ENGLISH
INSTRUCTIONS FOR USE

Do not use this product without having read carefully and understanding these technical instructions.

This technical notice illustrates ways of using this product. Only some types of misuse and forbidden uses currently known are represented (shown in the crossed out diagrams). Many other types of misuse exist, and it is impossible to enumerate, or even imagine all these. Only the techniques of use shown in the diagrams and not crossed out are authorised. All other uses are excluded due to the danger of death. In case of doubt or problem of understanding, contact SINGING ROCK.
Activities at height such as climbing, via ferrata, caving, rappelling, ski-touring, rescue, work at height and exploration are dangerous activities which may lead to severe injury or even death. You personally assume all the risks and responsibilities for all damage, injury or death, which may occur during or following use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

USE
This equipment is personal protective equipment (PPE) used for fall protection. It is designed for „via ferrata" routes in accordance with EN 16869:2017, with the maximum distance between two anchor points of 3 m in the vertical section. An adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of security is essential to use this product. This product must be used only by competent person and responsible person or those placed under the direct visual control of a competent and responsible person. Physical condition of the user can have an influence on his safety during normal or emergency use.
The attachment is done directly to the harness without any connector. The attachment loop of the fall absorber is laced through the belay loop on the harness and then the whole fall absorber is laced through the attachment loop (Girth hitch, **fig. 2**). The most common attachment points are illustrated on the **fig. 1.**
The knowledge of basic rescue techniques is required to use this product.
Check the compatibility of this product with the other components of your equipment. The use of unsuitable combination of products in a safety chain or damage of any component of a safety chain may result in serious or even fatal accident. Carabiners using in via ferrata must be in accordance with EN 12275 (class K). We recommend checking the function of a safety system and equipment on safe place without risk of fall.
To ensure the good maintenance and traceability of this product it is best to allocate it to a sole user.
Before and after each use it is necessary to check the condition of webbing and stitching, including the less accessible areas. Do not hesitate to scrap a product showing signs of wear which might affect its strength or limit its function. See section LIFETIME AND INSPECTION.
The connection loop of the absorber may also be used as a resting connection point – when resting try to avoid shock loading of this loop to prevent unintentional activation of absorber. Before and after each use, check that the absorber was not activated – if the absorber (white webbing) appears out of the textile cover, the absorber was activated and shall be discarded from further use – see **fig. 3**. Recommended user weight from „A" (weight without equipment) to „B" (total weight including equipment) for each model is inscribed in Table 1. For persons with the weight out the table range it is recommended additional belaying using standard rope belaying techniques. Progression in a rope party is also recommended for children.
Humidity, icy conditions and dirty environment may make the manipulation difficult and increase wear of the product. Affect the functionality and strength of the product is negligible. Do not create the knots on flexible arms. (May decrease the strength)
Do not continue to use this product after a fall on via ferrata. EAS may no longer function to safely absorb a second fall. When using EAS beware of entrapment (strangulation risk while using EAS). Do not hesitate to contact SINGING ROCK in case of doubt. Any modification or repair outside our production facilities is forbidden.

NOMENCLATURE OF COMPONENTS (obr. 5)
A carabiner EN12275 / K
B lanyard arm
C rest attachment point
D swivel
E energy absorber
F harness attachment point

MARKING (obr. 6)
1 unique number / 2 batch number / 3 month and year of production / 4 model / 5 user weight / 6 product code / 7 conformity marking / 8 no. of notified body shell carrying out conformity with type / 9 producer / 10 European standard / 11 read instructions / 12 carabiner breaking load / 13 EN 12275 carabiner type

MAINTENANCE, CLEANING AND DISINFECTION
The product may be washed with "household-quality" clean water. If it is still dirty after being washed or if you need to disinfect it, you can use lukewarm water (up to 30 °C), and if necessary a soapy solution (ca. pH 5.5–8.5) may be used. After that, the product must be washed in clean water and dried in slightly heated, dark and well ventilated room, away from heat and UV radiation sources. No detergents, pressure or steam washers must be used. If a metal product is extremely dirty, a fine brush may be used. Wet metal products or parts must be wiped with a dry cloth and dried away from direct heat sources. After being cleaned and dried, metal components and especially their moving parts can be lubricated with silicon oil in such a way that no textile parts or parts intended to cause friction/braking effects are affected.

INSTRUCTIONS FOR TRANSPORT AND STORAGE
All chemical products, corrosive materials and solvents should be regarded as harmful.
Always carry and store a product in its bag. Despite its UV protection it is recommended that this product is stored away from direct light, in a well-ventilated place away from all sources of direct heat. Check that it is not too crumpled or crooked. Use this product above a minimum of -40 °C and a maximum of 80 °C.

LIFETIME AND INSPECTION
Lifetime of this product depends on the frequency and the environment (salt, sand, moisture, chemicals, etc.) in which it is used.
- Maximum lifetime from the date of manufacture (including storage) 15 years.
- With reference to the character of the product we recommend to withdraw the product from the use after approx. 200 climbing days – e.g.:
- 5 years lifetime from the date of first use for occasional use.
- 2 years lifetime from the date of first use for intensive use (rental, rope courses).

Warning: However the wear during use may shorten the lifetime. Mechanical damage can occur during the first use, which can limit the lifetime of this product only to this fist use.
Inspection: Pay special attention to products, which are subject to quicker wear or in frequent contact with abrasive surfaces (e.g. lanyards, sewn slings, fall absorbers).
The user shall check the product:
1. **before and after each use,**
2. **during use (ccondition of particular elements of safety chain and their proper connection),**

Check for:
The fabric: Cuts, tears, abrasion and damage caused by use and ageing, heat or chemicals and so on.
The stitching: Cut, torn, worn or loose threads.
Absorber webbing: possible activation of the absorber
The carabiners: Corrosion, wear, deformation and functionality of carabiners. The gate must be free of dirt such as sand, ice or snow.
The marking: Readability of the product labels.
We recommend recording the inspection results. Replace the products that shows signs of wear and corrosion.
The product, which is used for commercial purposes (rental business, rope courses), this product must be checked at least once every 12 months by a competent person following manufacturer's procedures.

SINGING ROCK GUARANTEE
This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Limitations of the guarantee: normal wear and tear, modifications or alternations, bad storage. Equally excluded from the guarantee are damage due to accidents, to negligence, and uses for which the product is not designed. SINGING ROCK is not responsible for the consequents, direct, indirect, accidental or any other type of damage befalling or resulting from use of its products.
This product may be used with other components in a compatible system.
It is essential for safety of the user that these instructions for use are translated into language of the country in which the product is to be used.

ČESKY
NÁVOD K POUŽITÍ

Nepoužívejte tento výrobek bez pečlivého přečtení a pochopení tohoto návodu.

Tento návod ukazuje různé možnosti použití. Některé známé možnosti nesprávného použití jsou zobrazeny a přeškrtnuty. Možnosti nesprávného použití zde nejsou vyčerpány a existuje jich nepřeberné množství. Tento výrobek je možno používat jen podle nepřeškrtnutých zobrazení. Každé jiné použití je zakázáno a může vést k nehodě či smrti. V případě problému s použitím nebo neporozuměním kontaktujte prosím SINGING ROCK.
Aktivity ve výškách jako je horolezectví, via ferrata, jeskyňářství, slaňování, skialpinismus, jumping, záchranářské a výškové práce jsou nebezpečné aktivity, při kterých jsou možná zranění i smrt. Osobně nesete odpovědnost za jakékoliv případné škody, zranění nebo smrt, k nimž by došlo ve spojitosti s použitím tohoto výrobku. Nejste-li schopni nést odpovědnost za takové riziko, nepoužívejte tento výrobek.

POUŽITÍ
Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) III. kategorie a chrání před rizikem pádu z výšky. Je navržený pro zajištěné cesty typu „via ferrata" v souladu s EN 16869:2017, kde maximální vzdálenost mezi dvěma kotvícími body ve vetikální sekci je 3 m. Odpovídající znalosti způsobů jištění a metodiky použití výrobků jsou nezbytné. Proto může tento výrobek používat pouze odborně vycvičená a kompetentní osoba, nebo osoba pod trvalým přímým dohledem takové osoby. Fyzická kondice uživatele může mít vliv na bezpečnost během běžného nebo mimořádného použití.
Připojení na úvazek se provádí přímo bez dodatečných spojek. Provléknutím připojovací smyčky do připojovacího bodu na úvazku. A následné protažení celého setu provléknutou smyčkou (liščí smyčka, obr. 2). Nejčastější připojovací body jsou znázorněny na obr. č. 1.
Uživatel, který používá tento výrobek, musí být informován o možnostech poskytnutí záchrany života v případě, že dojde k nehodě.
Před použitím si ověřte, že tento výrobek je kompatibilní s ostatním vaším vybavením. Použití nevhodné kombinace výrobků v jisticím řetězci či poškození jakékoliv součásti jisticího řetězce může vést k vážné nehodě či smrti. Karabiny používané pro via ferrata set musí být v souladu s EN 12275 (typ K). Doporučujeme vyzkoušet si veškeré vybavení na bezpečném místě bez rizika pádu.
Před a po každém použití je nutno kontrolovat stav popruhů, švů, a to i v hůře přístupných místech. Výrobek, který vykazuje sebemenší známky poškození je nutno ihned vyřadit z používání. Viz. odstavec ŽIVOTNOST A PROHLÍDKY.
Oko, do kterého jsou zašity popruhy určené k propojení s via ferratou, lze použít k odsednutí – při tomto použití se vyvarujte dynamickému zatížení, aby nedošlo k nechtěné aktivaci tlumiče.
Před a po každém použití kontrolujte, zda tlumič pádu nebyl aktivován – z textilního obalu setu koukají pouze připojovací oka na obou koncích, ale samotný popruh tlumiče je celý schovaný v obalu. Pokud je na kterémkoliv konci obalu viditelný tlumicí popruh, byl tlumič již aktivován a musí být vyřazen z používání – viz obr. 3.
K zajištění co nejlepší údržby a kontroly výrobku doporučujeme jeho používání výhradně jedním uživatelem. Doporučená hmotnost uživatele od „A" (hmotnost bez vybavení) do „B" (celková hmotnost s vybavením) je pro jednotlivé modely zobrazena v tabulce č.1. U osob s hmotností mimo rozsah tabulky doporučujeme další jištění pomocí standardní horolezecké jisticí techniky. Dojištění doporučujeme rovněž pro děti.
Vlhkost, námraza a špinavé prostředí může ztížit manipulaci při použití výrobku a zvýšit opotřebení. Vliv na funkčnost či pevnost výrobku je zanedbatelný. Nevytvářejte uzle na pružných ramenech (může dojít ke snížení pevnosti). Nepoužívejte tento výrobek, pokud zachytil pád na via ferrata. EAS nemusí fungovat bezpečně pro zachycení druhého pádu. Při používání EAS dbejte opatrnosti, hrozí možnost uvíznutí v systému (riziko přiškrcení částí těla).
Veškeré zásahy do konstrukce nebo opravy našich výrobků mimo výrobní prostory SINGING ROCK jsou zakázány.

OZNAČENÍ KOMPONENT (obr. 5)
A karabina EN12275 / K
B rameno
C odsedávací oko
D obrtlík
E tlumič pádu
F připojovací bod k postroji

ZNAČENÍ (obr. 6)
1 jedinečné číslo / 2 číslo šarže / 3 měsíc a rok výroby / 4 model / 5 hmotnost uživatele / 6 kód produktu / 7 CE značka shody / 8 číslo oznámeného subjektu, který provádí shodu s typem / 9 výrobce / 10 evropská norma / 11 viz návod k použití / 12 pevnost karabiny / 13 typ karabiny EN 12275

ÚDRŽBA, ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE
Výrobek můžete omýt čistou vodou „domácí" kvality. Pokud je stále znečištěný nebo jej potřebujete dezinfikovat, můžete použít vlažnou vodu (max. 30 °C) a pokud je to nezbytně nutné, použijte mýdlový roztok (přibližně pH 5,5–8,5). Pak vyperte výrobek v čisté vodě a sušte v málo vytopené, temné a dobře větrané místnosti mimo dosah přímých zdrojů tepla a UV záření. Na čištění nesmí být použity saponáty, tlakové a parní čističe. V případě silného znečištění kovového výrobku můžete nečistoty odstranit jemným kartáčkem. Mokré kovové výrobky nebo součásti otřete suchým hadrem a sušte mimo dosah přímých zdrojů tepla. Po čištění a vysušení můžete promazat kovové komponenty a především jejich pohyblivé části silikonovým olejem tak, aby nebyly zasaženy textilní části a části určené k vyvolání třecího/brzdného efektu.

INSTRUKCE PRO PŘEPRAVU A SKLADOVÁNÍ
Chraňte před stykem s žíravinami a rozpouštědly (kyseliny), které jsou pro tento výrobek velmi nebezpečné. Přepravujte a skladujte v obalu, který je součástí výrobku. Chraňte před dlouhodobým působením UV záření. Skladujte na suchém, čistém, temném a dobře větraném místě. Neskladujte ani nesušte v blízkosti přímých zdrojů tepla. Neskladujte výrobek příliš zkroucený nebo stlačený. Doporučujeme používat v rozmezí teplot -40 °C až +80 °C.

ŽIVOTNOST A PROHLÍDKY
Životnost výrobku závisí na frekvenci používání a prostředí, ve kterém je používán (působení vlhkého prostředí, písku, soli, atd. životnost výrobku snižuje).
- Maximální doba životnosti od data výroby včetně skladování je 15 let.
- Vzhledem k charakteru výrobku doporučujeme výrobek vyřadit z používání po cca 200 lezeckých dnech – tj. přibližně 5 let od data prvního použití při občasném použití a 2 roky od data prvního použití při intenzivním používání (půjčovny, lanová centra).

Upozornění: Opotřebení výrobku může dobu životnosti zkrátit. Už při prvním použití může dojít k takovému poškození, které zkrátí životnost pouze na toto první použití.
Prohlídky: Věnujte speciální pozornost výrobkům, u kterých dochází k rychlejšímu opotřebení nebo které jsou v častém kontaktu s drsnými povrchy (lanyardy, smyčky, párací tlumiče pádu, ...).
Uživatel musí kontrolovat výrobek:
1) před a po každém použití,
2) během používání (stav jednotlivých prvků jisticího řetězce a jejich řádné spojení),
Je nutno kontrolovat:
Textilní materiál: Řezy, prodření, škody způsobené vlivem používání a stárnutí, vlivem vysoké teploty, vlivem chemikálií atd.
Švy: Přetržené, přeřezané nebo vypárané nitě.
Tlumicí popruh: setkání popruhů nesmí být narušené (aktivovaný tlumič).
Karabiny: Koroze, opotřebení, deformace a funkčnost karabin. Kontrolujte, zda není západka zanesená nečistotami, např. pískem, ledem nebo sněhem.
Značení: Čitelnost značení na výrobku.
Doporučujeme zaznamenávat výsledky kontroly. Vyřaďte z používání výrobky, které vykazují známky opotřebení nebo koroze.
V případě, že tento výrobek je používán ke komerčním účelům (půjčovny, lanová centra), musí být tento výrobek zkontrolován nejméně jednou za 12 měsíců osobou odborně způsobilou pro periodické prohlídky podle výrobcem stanovených postupů. Zároveň musí být uživatel seznámen s tímto návodem.

SINGING ROCK ZÁRUKA
SINGING ROCK dává záruku 3 roky na vady materiálu a výrobní vady.
Záruka se nevztahuje na vady způsobené normálním opotřebením, nedbalostí, neodborným zacházením, nesprávným použitím, zakázanými úpravami a špatným skladováním.
Nehody a škody vzniklé nedbalostí nebo k nimž dojde v souvislosti se způsobem použití, pro něž není tento výrobek určený, nejsou rovněž kryty touto zárukou.
SINGING ROCK neodpovídá za přímé, nepřímé ani nahodilé škody, které souvisí s používáním výrobků SINGING ROCK nebo jsou jeho důsledkem.
Tento výrobek je možno používat v kombinaci s ostatními jisticími pomůckami, které tvoří navzájem jednotný slučitelný systém.
Pro zajištění bezpečnosti uživatele je nezbytné tento návod přeložit do jazyka země, ve které bude tento výrobek používán.

DEUTSCH
GEBRAUCHSANLEITUNG

Verwenden Sie dieses Produkt nicht, ohne diese Anleitung aufmerksam gelesen und verstanden zu haben.

Diese Anleitung zeigt verschiedene Möglichkeiten der Anwendung. Es sind einige bekannte Möglichkeiten der unkorrekten Verwendung dargestellt und durchgestrichen. Da es überaus zahlreiche Möglichkeiten der falschen Verwendung gibt, können an dieser Stelle nicht alle behandelt werden. Dieses Produkt darf lediglich gemäß den nicht durchgestrichenen Darstellungen verwendet werden. Jedwede andere Verwendung ist untersagt, da sie einen Unfall oder den Tod zu Folge haben kann. Im Falle eines Problems mit der Verwendung oder bei Unklarheiten setzen Sie sich bitte mit SINGING ROCK in Verbindung.
Aktivitäten in Höhen wie Bergsteigen, Klettersteiggehen (Via ferrata), die Höhlenforschung, das Abseilen, das Skibergsteigen, Jumping, Rettungs- und Höhenarbeiten sind gefährlich und können eine Verletzung oder den Tod zur Folge haben. Sie tragen persönlich die Verantwortung für jedwede eventuellen Schäden, Verletzungen oder tödlichen Folgen, die in Verbindung mit der Verwendung dieses Produktes eintreten könnten. Sollten Sie nicht in der Lage ein, die Verantwortung für ein solches Risiko zu übernehmen, dürfen Sie dieses Produkt nicht verwenden.

VERWENDUNG
Dieses Produkt ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) der III. Kategorie und schützt vor dem Risiko eines Absturzes aus der Höhe. Es ist für Klettersteige des Typs „Via ferrata" gemäß EN 16869:2017 ausgelegt, mit einem maximalen Abstand von 3 m zwischen zwei Verankerungspunkten im vertikalen Abschnitt.
Die entsprechenden Kenntnisse der Arten der Sicherung und der Methodik der Verwendung der Produkte sind unabdingbar. Daher darf dieses Produkt nur von einer fachlich ausgebildeten und kompetenten Person oder von einer unter ständiger, direkter Aufsicht einer solchen Person stehenden Person verwendet werden. Die körperliche Verfassung des Benutzers kann Einfluss auf die Sicherheit während der üblichen oder außergewöhnlichen Verwendung haben.
Der Anschluss an den Klettergurt (Anseilen bzw. Einbinden) erfolgt direkt ohne zusätzliche Verbindungselemente. Durch das Hindurchziehen der Anseilschlaufen durch den Anseilpunkt (Befestigungspunkt) am Gurt. Und das nachfolgende Hindurchziehen des gesamten Sets durch die hindurchgesteckte Schlaufe (Ankerstich, Abb. 2). Die häufigsten Anseilpunkte sind auf der Abb. 1 veranschaulicht.
Der Benutzer, der dieses Produkt verwendet, muss über die möglichen, lebensrettenden Maßnahmen in Falle eines Unfalls informiert sein.
Überprüfen Sie vor der Benutzung, dass dieses Produkt mit Ihrer sonstigen Ausrüstung kompatibel ist. Die Verwendung einer ungeeigneten Kombination von Produkten in der Sicherungskette bzw. die Beschädigung einer jedweden Komponente der Sicherungskette kann zu einem fatalen, ggf. tödlichen Unfall führen. Die für den Klettersteig (Via ferrata) verwendeten Karabiner müssen im Einklang mit der Norm EN 12275 (Typ K) stehen. Wir empfehlen, sämtliche Ausrüstung an einem sicheren Ort ohne Gefahr eines Sturzes auszuprobieren.
Vor und nach jeder Verwendung ist der Zustand der Gurte, der Nähte zu kontrollieren, und zwar auch an den schwer zugänglichen Stellen. Ein Produkt, welches die geringsten Anzeichen einer Beschädigung aufweist, ist von der Verwendung sofort auszuschließen. Siehe Verweis Lebensdauer und Durchsichten.
Die Öse, in welche die zur Verbindung mit dem Klettersteig bestimmten Gurte eingenäht sind, können durch Hängen belastet werden - bei dieser Verwendung vermeiden Sie eine dynamische Belastung, um eine ungewollte Aktivierung des Fallstoßdämpfers zu verhindern.
Vor und nach der Verwendung kontrollieren Sie, ob der Fallstoßdämpfer nicht aktiviert wurde – aus der Textilhülle des Sets ragen lediglich die Anseilösen zu beiden Enden hervor, der Gurt es Fallstoßdämpfers selbst ist gänzlich in der Hülle versteckt. Sollte an jedwedem Ende der Hülle der Dämpfergurt sichtbar sein, wurde der Fallstoßdämpfer bereits aktiviert, sodass von der Verwendung ausgeschlossen werden muss - siehe Abb. 3.
Zur Gewährleistung der bestmöglichen Wartung und der Kontrolle des Produktes empfehlen wir seine Verwendung durch ausschließlich einen Benutzer.
Das empfohlene Gewicht des Benutzers von „A" (Gewicht ohne Ausrüstung) bis „B" (Gesamtgewicht mit Ausrüstung) ist für die einzelnen Modelle in der Tabelle Nr. 1 dargestellt. Bei Personen mit einem Gewicht außerhalb der in der Tabelle angeführten Werte empfehlen wir eine weitere Sicherung mithilfe der Standard-Sicherungstechnik für das Bergsteigen. Das Fortbewegen in einer Seilschaft wird auch für Kinder empfohlen.
Feuchtigkeit, Vereisungen und ein schmutziges Umfeld können den Umgang bei der Verwendung des Produktes erschweren und den Verschleiß erhöhen. Der Einfluss auf die Funktionsfähigkeit bzw. Festigkeit des Produktes ist vernachlässigbar gering. Binden Sie keine Knoten an den elastischen Armen (dies kann zu einer Minderung der Festigkeit führen).
Verwenden Sie dieses Produkt nicht nach dem Auffangen eines Sturzes auf dem Klettersteig. Das EAS muss für das Auffangen eines zweiten Sturzes nicht mehr sicher funktionieren. Bei der Verwendung des Auffangsystems EAS lassen Sie die gebührende Vorsicht walten, es droht die Möglichkeit des Einklemmens im System (Risiko der Strangulation eines Körperteils). Sämtliche Eingriffe in die Konstruktion oder Instandsetzungen unserer Produkte außerhalb der Produktionsräume von SINGING ROCK sind verboten.

BEZEICHNUNG DER KOMPONENTEN (Abb. 5)
A Karabiner EN12275 / K
B Arm
C Befestigungspunkt (Tuber)
D Wirbel
E Fallstoßdämpfer
F Gurt-Befestigungspunkt

KENNZEICHNUNG (Abb. 6)
1 Individuelle Nummer / 2 Nummer der Charge / 3 Monat und Jahr der Herstellung / 4 Modell / 5 Benutzergewicht / 6 Produktcode / 7 CE-Konformitätszeichen / 8 Nummer der benannten Stelle zur Feststellung der Konformität / 9 Hersteller / 10 Europäische Norm / 11 siehe Gebrauchsanleitung / 12 Festigkeit des Karabiners / 13 Typ des Karabiners EN 12275

WARTUNG, REINIGUNG UND DESINFEKTION
Das Produkt kann mit sauberem Wasser in „Haushaltsqualität" gewaschen werden. Ist es nach dem Waschen noch verschmutzt oder muss es desinfiziert werden, können Sie lauwarmes Wasser (bis 30 °C) und ggf. eine Seifenlauge (ca. pH 5,5-8,5) verwenden. Danach muss das Produkt in sauberem Wasser gewaschen und ca. bei Zimmertemperatur in einem gut belüfteten Raum, entfernt von künstlichen Wärme- und ohne Einwirkung von UV - Strahlung getrocknet werden. Es dürfen keine Reinigungsmittel, Druck- oder Dampfreiniger verwendet werden. Wenn ein Metallprodukt extrem verschmutzt ist, kann eine feine Bürste verwendet werden. Nasse Metallprodukte oder Teile müssen mit einem trockenen Tuch abgewischt und fern von direkten Wärmequellen getrocknet werden. Nach dem Reinigen und Trocknen können Produkte aus Metall und insbesondere deren bewegliche Teile mit Silikonöl geschmiert werden. Achten Sie darauf dass keine textilen Teile oder Teile, die Reibungs-/Bremswirkungen verursachen sollen, mit den Schmiermitteln in Kontakt kommen.

HINWEISE FÜR DEN TRANSPORT UND DIE LAGERUNG
Schützen Sie das Produkt vor der Berührung mit Ätzmitteln und Lösungsmitteln (Säuren), die für dieses Produkt sehr gefährlich sind. Transportieren und lagern Sie das Produkt in der mitgelieferten Hülle. Schützen Sie es vor Langzeiteinwirkung durch UV-Strahlung. Bewahren Sie es an einem trockenen, dunklen und gut gelüfteten Ort auf. Lagern und trocknen Sie es nicht in der Nähe direkter Wärmequellen. Lagern Sie das Produkt nicht allzu verdreht oder zusammengedrückt. Wir empfehlen die Verwendung bei Temperaturen im Bereich von –40 °C bis +80 °C.

LEBENSDAUER UND DURCHSICHTEN
Die Lebensdauer des Produktes ist von der Frequenz der Verwendung und von jenem Umfeld abhängig, in welchem es verwendet wird (die Einwirkung eines feuchten Umfeldes, von Sand, Salz etc. verringert die Lebensdauer des Produktes).
- Maximale Lebensdauer ab dem Herstellungsdatum, einschl. der Lagerung ... 15 Jahre.
- Im Hinblick auf den Charakter des Produktes empfehlen wir, das Produkt nach ca. 200 lettertagen – d.h. ca. 5 Jahre ab dem Datum der ersten Verwendung bei gelegentlicher Benutzung – auszusondern.
- 2 Jahre ab dem Datum der erstmaligen Verwendung bei intensiver Benutzung (Verleihstationen, Seilkletterzentren).

Hinweis: Der Verschleiß des Produktes kann die Lebensdauer verkürzen. Bereits bei der erstmaligen Verwendung kann eine solche Beschädigung eintreten, welche die Lebensdauer auf diese erstmalige Benutzung beschränkt.
Durchsichten: Widmen Sie besondere Aufmerksamkeit jenen Produkten, bei denen ein schnellerer Verschleiß eintritt, oder die in teilweisem Kontakt mit rauen Oberflächen (Lanyaeds, Schlaufen, Fallstoßdämper...) sind.
Das Benutzer muss das Produkt kontrollieren:
1) vor und nach jeder Verwendung,
2) während der Verwendung (Zustand der einzelnen Elemente der Sicherungskette und ihre ordentliche Befestigung),
Es ist Folgendes zu kontrollieren:
Textilmaterial: Schnitte, Scheuerstellen, Schäden infolge der Verwendung und der Alterung, infolge hoher Temperatur, durch Chemikalien etc.
Nähte: Risse, zerschnittene oder aufgetrennte Nähte.
Dämpfungsgurt: Der Begegnungspunkt der Gurte darf nicht beeinträchtigt sein (aktivierter Fallstoßdämpfer).
Karabiner: Korrosion, Verschleiß, Verformung und Funktionalität von Karabinern. Achten Sie besonders auf die Aussparungen am Hebel. Diese Müssen Frei von Verschmutzung Schlamm, Sand, Schnee oder Eis.
Kennzeichnung: Lesbarkeit der Kennzeichnungen am Produkt.
Wir empfehlen, die Ergebnisse der Kontrolle zu vermerken. Ersetzen Sie die Producte die Abnutzungs- und Korrosionszeichen aufweisen.
Sollte dieses Produkt zu kommerziellen Zwecken (Verleihstationen, Seilkletterzentren) verwendet werden, ist dieses Produkt mindestens einmal in 12 Monaten durch eine für die periodischen Durchsichten fachlich qualifizierte Person gemäß den seitens des Herstellers festgelegten Verfahren zu kontrollieren. Zugleich ist der Benutzer mit dieser Anleitung bekanntzumachen.

SINGING ROCK GARANTIE
SINGING ROCK gewährt eine Garantie für die Dauer von 3 Jahren für Material- und Produktionsmängel.
Die Garantie bezieht sich nicht auf Mängel infolge der normalen Abnutzung, durch Unachtsamkeit, durch einen unsachgemäßen Umgang, durch unkorrekte Verwendung, verbotene Abänderungen und schlechte Lagerung.
Unfälle und Schäden, die durch Unachtsamkeit oder im Zusammenhang mit der Art der Verwendung entstehen, für die dieses Produkt nicht bestimmt ist, sind ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen.
SINGING ROCK haftet nicht für direkte, indirekte bzw. zufallsbedingte Schäden die im Zusammenhang mit der Benutzung der Produkte SINGING ROCK entstehen oder ihre Folge sind.
Dieses Produkt kann in Kombination mit den sonstigen Sicherungshilfsmitteln verwendet werden, die wechselseitig ein einheitliches, vereinbares System bilden.
Zur Gewährleistung der Sicherheit des Benutzers ist diese Anleitung unbedingt in die Sprache jenes Landes zu übersetzen, in welchem dieses Produkt verwendet wird.

FRANÇAIS
MODES D'UTILISATION

N'utilisez pas ce produit sans avoir lu attentivement et compris ces instructions techniques.

Cette notice technique illustre les différentes manières d'utiliser ce produit. Seuls certains types d'usages abusifs et interdits connus actuellement sont représentés (voir les schémas barrés). Il existe de nombreux autres types d'abus et il est impossible de les énumérer ou même de les imaginer. Seules les techniques d'utilisation présentées dans les schémas et non barrées sont autorisées. Toutes les autres utilisations sont exclues en raison du danger de mort. En cas de doute ou de problème de compréhension, contactez SINGING ROCK.
Les activités en hauteur telles que l'escalade, la via ferrata, la spéléologie, la descente en rappel, le ski de randonnée, le sauvetage, les travaux en hauteur et l'exploration sont des activités dangereuses pouvant entraîner des blessures graves, voire mortelles. Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tous les dommages, blessures ou mort pouvant survenir pendant ou après l'utilisation de nos produits, de quelque manière que ce soit. Si vous ne pouvez pas ou ne pouvez pas assumer cette responsabilité, n'utilisez pas cet équipement.

UTILISATION
Cet équipement est un équipement de protection individuelle (EPI) utilisé pour la protection contre les chutes. Il est conçu pour les itinéraires de type via ferrata conformément à la norme EN 16869:2017, avec une distance maximale de 3 m entre deux points d'ancrage dans la section verticale.
Un apprentissage adéquat des techniques et méthodes de sécurité appropriées est essentiel pour utiliser ce produit. Ce produit ne doit être utilisé que par une personne compétente et une personne responsable ou par des personnes placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et responsable. L'état physique de l'utilisateur peut avoir une influence sur sa sécurité lors d'une utilisation normale ou d'urgence.
La fixation se fait directement au harnais sans aucun connecteur. La boucle de fixation de l'absorbeur de chute est passée à travers la boucle d'assurage du harnais, puis l'intégralité de l'absorbeur de chute est passée à travers la boucle de fixation (tête d'alouette, fig. 2). Les points de fixation les plus courants sont illustrés sur la fig. 1.
La connaissance des techniques de base de sauvetage est nécessaire pour utiliser ce produit.
Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres composants de votre équipement. L'utilisation d'une combinaison inadéquate de produits dans une chaîne de sécurité ou l'endommagement de l'un des composants d'une chaîne de sécurité peut entraîner un accident grave, voire mortel. Les mousquetons utilisés dans la via ferrata doivent être conformes à la norme EN 12275 (classe K). Nous recommandons de vérifier le fonctionnement d'un système de sécurité et de l'équipement en lieu sûr sans risque de chute.
Pour assurer la maintenance et la traçabilité de ce produit, il est préférable de l'attribuer à un utilisateur unique.
Avant et après chaque utilisation, il est nécessaire de vérifier l'état de la sangle et de la couture, y compris les zones les moins accessibles. N'hésitez pas à mettre au rebut un produit présentant des signes d'usure pouvant affecter sa résistance ou limiter sa fonction. Voir la section VIE ET INSPECTION.
La boucle de connexion de l'absorbeur peut également être utilisée comme point de connexion au repos. Lorsque vous vous reposez, essayez d'éviter la charge de choc de cette boucle afin d'éviter l'activation involontaire de l'absorbeur.
Avant et après chaque utilisation, vérifiez que l'absorbeur n'a pas été activé - si l'absorbeur (sangle blanche) apparaît hors du revêtement textile, l'absorbeur a été activé et doit être mis au rebut – voir fig. 3.
Le poids utilisateur recommandé de «A» (poids sans équipement) à «B» (poids total, équipement compris) pour chaque modèle est indiqué dans le tableau 1. Pour les personnes dont le poids dépasse la limite, il est recommandé d'assurer de manière supplémentaire par des techniques d'assurage classiques. La progression en cordée est également recommandée pour les enfants.
L'humidité, les conditions glacées et l'environnement sale peuvent rendre la manipulation difficile et augmenter l'usure du produit. Ceux ci n'affectent la fonctionnalité et la résistance du produit de manière négligeable.
Ne créez pas de nœuds sur les bras flexibles. (Peut diminuer la force.) Ne continuez pas à utiliser ce produit après une chute sur la via ferrata. Le système peut ne plus fonctionner pour absorber en toute sécurité une deuxième chute. Lorsque vous utilisez le système, faites attention au risque de coincement (risque de strangulation lors de son utilisation). N'hésitez pas à contacter SINGING ROCK en cas de doute. Toute modification ou réparation en dehors de nos installations de production est interdite.

NOMENCLATURE DES COMPOSANTS (r. 5)
A Un mousqueton EN12275 / K
B Bras de longe B
C Point de fixation au repos C
D Pivot D
F absorbeur d'énergie E
G Point d'attache du harnais F

MARQUAGE (r. 6)
1 numéro unique / 2 numéro de lot / 3 mois et année de production / 4 modèle / 5 poids de l'utilisateur / 6 code produit / 7 marquage de conformité / 8 nom de l'organisme notificateur effectuant la conformité avec le type / 9 producteurs / 10 norme européenne / 11 instructions de lecture / 12 charge de rupture des mousquetons / 13 type mousqueton EN 12275

ENTRETIEN, NETTOYAGE ET DÉSINFECTION
Le produit peut être lavé avec de l'eau propre de «qualité ménagère». S'il est encore sale après avoir été lavé ou si vous devez le désinfecter, vous pouvez utiliser de l'eau tiède (jusqu'à 30 °C) et, si nécessaire, une solution savonneuse (pH d'environ 5,5 à 8,5). Après cela, le produit doit être lavé à l'eau claire et séché dans une pièce légèrement chauffée, sombre et bien ventilée, à l'écart des sources de chaleur et de rayonnement UV. Aucun détergent, nettoyeur haute pression ou à vapeur ne doit être utilisé. Si un produit métallique est extrêmement sale, une brosse fine peut être utilisée. Les produits ou pièces métalliques humides doivent être essuyés avec un chiffon sec et séchés à l'écart des sources de chaleur directes. Après avoir été nettoyés et séchés, les pièces métalliques et surtout leurs pièces mobiles peuvent être lubrifiées avec de l'huile de silicone de telle sorte qu'aucune pièce textile ou destinée à provoquer des effets de frottement/freinage ne soit affectée.

INSTRUCTIONS POUR LE TRANSPORT ET LE STOCKAGE
Tous les produits chimiques, matériaux corrosifs et solvants doivent être considérés comme nocifs. Ayez et conservez toujours le produit dans son sac. Malgré sa protection UV, il est recommandé de stocker ce produit à l'abri de la lumière directe, dans un endroit bien ventilé, à l'écart de toute source de chaleur directe. Vérifiez qu'il n'est pas trop froissé ou tordu. Utilisez ce produit à une température minimale de -40 °C et maximale de 80 °C.

DURÉE DE VIE ET INSPECTION
La durée de vie de ce produit dépend de la fréquence et de l'environnement (sel, sable, humidité, produits chimiques, etc.) dans lesquels il est utilisé.
- Durée de vie maximale à partir de la date de fabrication (y compris le stockage) 15 ns.
- En ce qui concerne le caractère du produit, il est recommandé de mettre le produit au rebut après env. 200 jours d'escalade - par exemple:
- 5 ans à compter de la date de première utilisation pour un usage occasionnel.
- 2 ans à compter de la date de première utilisation pour un usage intensif (location, pacours sur corde).

Avertissement: Cependant, l'usure pendant l'utilisation peut réduire la durée de vie. Des dommages mécaniques peuvent survenir lors de la première utilisation, ce qui peut limiter la durée de vie de ce produit uniquement à cette première utilisation.
Inspection: faites particulièrement attention aux produits soumis à une usure plus rapide ou au contact fréquent de surfaces abrasives (p. Ex. Cordons, élingues cousues, absorbeurs de chutes).
L'utilisateur doit vérifier le produit:
1. avant et après chaque utilisation,
2. en cours d'utilisation (condition de certains éléments de la chaîne de sécurité et de leur connexion appropriée),
Vérifier:
Le tissu: coupures, déchirures, abrasion et dommages causés par l'utilisation et le vieillissement, la chaleur ou des produits chimiques, etc.
La couture: Fils coupés, déchirés, usés ou lâches.
Sangle absorbante: activation possible de l'absorbeur
Les mousquetons: Corrosion, usure, déformation et fonctionnalité des mousquetons.
Le doigt doit être exempt de saleté telle que sable, la glace ou la neige.
Le marquage: Lisibilité des étiquettes du produit.
Nous vous recommandons d'enregistrer les résultats de l'inspection. Remplacez les produits présentant des signes d'usure et de corrosion.
Le produit, qui est utilisé à des fins commerciales (entreprise de location, parcours sur cordes), doit être contrôlé au moins une fois tous les 12 mois par une personne compétente et selon les procédures du fabricant.

GARANTIE DE SINGING ROCK
Ce produit est garanti 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limites de la garantie: usure normale, modifications ou altérations, mauvais stockage. Sont également exclus de la garantie les dommages dus aux accidents, à la négligence et aux utilisations pour lesquelles le produit n'est pas conçu. SINGING ROCK n'est pas responsable des dommages directs, indirects, accidentels ou de tout autre type résultant des dommages résultant de l'utilisation de ses produits.
Ce produit peut être utilisé avec d'autres composants dans un système compatible.
Pour la sécurité de l'utilisateur, il est essentiel que ces instructions d'utilisation soient traduites dans la langue du pays dans lequel le produit doit être utilisé.

ITALIANO
MODALITÁ D'USO

Non utilizzare questo prodotto senza aver letto con attenzione le presenti istruzioni tecniche!

Questo prodotto è progettato e fabbricato per essere utilizzato con una corda dinamica. In caso di utilizzo con solo materiale statico (corda statica, fettucce...) e se c'è rischio di caduta, è obbligatorio l'uso di un dispositivo assorbitore di energia per diminuire la forza d'urto.
Attenzione: formazione specifica indispensabile prima dell'uso!
Queste istruzioni d'uso presentano le modalità di utilizzo di questo prodotto. Vi sono rappresentati solo i casi più frequenti di cattivo utilizzo e di divieto (figure barrate da una croce). Ma esistono molti altri esempi di cattivo utilizzo che è impossibile enumerare e perfino immaginare.
Sono autorizzate solo le tecniche di utilizzo non barrate da una croce. Ogni altro utilizzo è da escludere: pericolo di morte. In caso di dubbio o di problemi di comprensione, rivolgersi presso SINGING ROCK.
Le attività in altezza, l'arrampicata, la speleologia, la discesa su corda, lo scialpinismo, il soccorso, i lavori in altezza e l'esplorazione sono attività pericolose, che possono causare ferite gravi, perfino mortali. L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la vostra responsabilità. Dovete assumervi personalmente tutti i rischi e le responsabilità per danni, ferite o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, dopo l'utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi tale responsabilità o di prendervi questo rischio, non deve utilizzare questo prodotto.

USO
Questa apparecchiatura è un dispositivo di protezione individuale (DPI) utilizzato per la protezione anticaduta. È progettato per percorsi di tipo via ferrata in conformità alla norma EN 16869:2017, con una distanza massima di 3 m tra due punti di ancoraggio nella sezione verticale. Un apprendimento delle tecniche adeguate e dei metodi di sicurezza adeguati è indispensabile per l'utilizzo di questo prodotto.
Questo prodotto deve essere utilizzato solo da una persona competente e responsabile o da quelli posti sotto il controllo visivo diretto di una persona competente e responsabile.
La condizione fisica dell'utente può influire sulla sua sicurezza durante l'uso normale o di emergenza. L'attacco avviene direttamente all'imbracatura senza alcun connettore.
L'anello di attacco dell'assorbitore di caduta deve essere ripassato e legato sull'anello centrale di sicurezza dell'imbracatura e quindi, l'intero pacchetto assorbitore di energia è unito attraverso l'anello di attacco (circonferenza a strappo, fig. 2).
I punti di attacco più comuni sono illustrati nella fig. 1.
La conoscenza delle tecniche di soccorso di base è necessaria per utilizzare questo prodotto. Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del vostro materiale. L'uso di combinazioni di prodotti non idonei in una catena di sicurezza o danni di qualsiasi componente di una catena di sicurezza, può causare incidenti gravi o mortali.
Moschettoni utilizzati in via ferrata devono essere conformi alla norma EN 12275 (classe K).
Si consiglia di verificare la funzionalità del sistema di sicurezza e le attrezzature presenti in un luogo sicuro senza il rischio di caduta.
Per garantire la buona manutenzione e la tracciabilità del prodotto è meglio assegnare il set ad un unico utente.
Prima e dopo ogni utilizzo è necessario verificare lo stato delle fettucce e le cuciture, comprese le zone meno accessibili.
Non esitare a scartare un prodotto che presenti dei difetti che ne riducono la resistenza o ne limitino la sua funzionalità. Vedere la sezione DURATA E ISPEZIONE.
Il collegamento dell'assorbitore può essere utilizzato anche come un punto di connessione di sosta – quando si tenta la sosta evitare shock di carico improvvisi per questo set al fine di prevenire l'attivazione involontaria dell'assorbitore.
Prima e dopo ogni utilizzo, verificare che l'assorbitore non sia stato attivato – se l'assorbitore (fettuccia bianco) appare fuori dalla copertura in tessuto, l'assorbitore è stato attivato e deve essere scartato da ulteriore utilizzo – vedi fig. 3.
Consigliata peso dell'utente da „A" (peso senza attrezzatura) a „B" (totale compreso peso attrezzatura) per ogni modello è inscritto nella Tabella 1. Per le persone con il peso fuori dalla tabella di gamma si raccomanda ulteriore assicurazione utilizzando tecniche di corda di messa in sicurezza standard. La progressione in cordata è consigliata anche per i bambini.
Umidità, presenza di ghiaccio e ambiente sporco può rendere la manipolazione difficile e aumentare l'usura del prodotto. Influire sulla funzionalità e resistenza del prodotto è trascurabile. Non creare nodi su bracci flessibili (può diminuire la forza).
Non continuare a utilizzare il prodotto dopo una caduta sulla via ferrata. EAS non può più funzionare per assorbire in modo sicuro una seconda caduta. Quando si utilizza EAS attenzione alla torsione con intrappolamento (rischio strangolamento durante l'utilizzo di EAS).
Non esitate a contattare SINGING ROCK in caso di dubbio. Qualsiasi modifica o riparazione al di fuori dei nostri impianti di produzione è vietata.

COMPONENTI (FIG. 5)
A moschettone EN 12275 / K
B Braccio del cordino
C Punto di attacco per sosta
D Girello
E Assorbitore di energia
F Punto di attacco del cablaggio

MARCATURA (FIG. 6)
1 numero univoco / 2 numero di lotto / 3 mese e anno di produzione / 4 modello 5 peso dell'utente / 6 codice prodotto / 7 marcatura di conformità / 8 n. del corpo dell'organismo notificato che effettua la conformità al tipo / 9 produttore / 10 Standard Europea / 11 leggere le istruzioni / 12 carico di rottura del moschettone / 13 Connettore tipo EN 12275

MANUTENZIONE, PULIZIA E SANIFICAZIONE
Il prodotto può essere lavato con acqua pulita. Se il prodotto fosse ancora sporco dopo essere stato lavato o se è necessario sanificarlo, è possibile utilizzare acqua tiepida (fino a 30 °C) e, se necessario, utilizzare un sapone neutro (ca. pH 5,5–8,5). Successivamente il prodotto deve essere lavato in acqua pulita e asciugato in ambiente leggermente riscaldato, ben ventilato, lontano da fonti di calore e radiazioni UV. Non devono essere utilizzati detergenti, idropulitrici o vapore. Se un prodotto in metallo è estremamente sporco, è possibile utilizzare una spazzola a setole morbide. I prodotti o le parti metalliche bagnate devono essere pulite con un panno asciutto e asciugate lontano da fonti di calore dirette. Dopo essere stati puliti e asciugati, i componenti metallici e soprattutto le loro parti mobili possono essere lubrificate con olio di silicone in modo tale da non intaccare le parti tessili e provocare effetti di attrito/rottura.

DURATA E ISPEZIONE
Risulta molto difficoltoso stabilire la durata del prodotto, in quanto la stessa può essere influenzata negativamente da diversi fattori quali: l'utilizzo intenso o scorretto; l'ambiente di utilizzo.
- Durata massima a partire dalla data di fabbricazione (compreso lo stoccaggio), 15 anni.
- Si consiglia di non utilizzare più il prodotto dopo circa 200 giorni di arrampicata in particolare:
- 5 anni dalla data dal primo utilizzo (in caso di uso occasionale),
- 2 anni di durata dal primo utilizzo per uso intensivo (noleggio, corsi etc.).

Attenzione: Danni meccanici e l'usura durante l'arrampicata riducono la vita del prodotto.
Dissipatore: possibile attivazione del dissipatore.
Moschettoni: Funzionamento corretto e deformazioni.
L'utente deve controllare il prodotto:
1. prima e dopo ogni utilizzo,
2. durante l'uso (in condizione di particolari elementi della catena di sicurezza e della loro corretta connessione).
L'esame deve essere effettuato:
Sul tessuto: controllare lacerazioni, usure e danni dovuti dall'uso e dall'invecchiamento, al calore, ai prodotti chimici etc.
Sulle cuciture: attenzione ai fili tagliati o strappati.
I connettori: corrosione, usura, deformazione e funzionalità dei connettori. La leva deve essere priva di sporcizia come sabbia, ghiaccio o neve.
La marcatura: leggibilità delle etichette dei prodotti.
Si consiglia di registrare i risultati dell'ispezione. Sostituire i prodotti che mostrano segni di usura e corrosione.
Il prodotto che viene utilizzato per scopi commerciali (noleggio o corsi d'alpinismo) deve essere controllato almeno una volta ogni 12 mesi da una persona competente attenendosi alle procedure del produttore.

GARANZIA SINGING ROCK
Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione.
Limite della garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, gli utilizzi non appropriati, la cattiva manutenzione, gli incidenti, le negligenze, i danni, gli utilizzi ai quali i rodotti non sono destinati, non sono coperti dalla garanzia.
SINGING ROCK non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danni verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.
Questo dispositivo può essere utilizzato con altri componenti di uno stesso sistema.

ESPAÑOL
INSTRUCCIONES DE USO

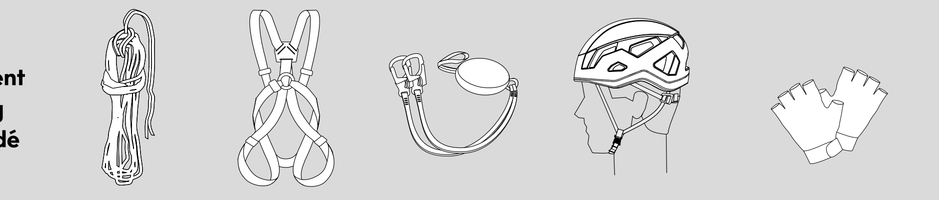
¡No utilizar este producto sin haber leído con atención y haber comprendido las presentes instrucciones técnicas!

Estas instrucciones técnicas ilustran las formas de utilizar este producto. Sólo se representan algunos tipos de uso indebido y usos prohibidos conocidos (mostrados en los diagramas tachados). Existen muchos otros tipos de abuso y es imposible enumerar, o incluso imaginarlos todos. Sólo se autorizan las técnicas de uso que se muestran en los diagramas y que no están tachadas. Se excluyen todos los demás usos debido al peligro de muerte. En caso de duda o problema de comprensión, contacte con SINGING ROCK.
Las actividades en altura como la escalada, las vías ferratas, espeleología, rappel, esquí de montaña, rescate, trabajo en altura y exploración son actividades peligrosas que pueden provocar lesiones graves o incluso la muerte. Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por todos los daños, lesiones o muerte, que pueden ocurrir durante o después del uso de nuestros productos. Si no puede o no está en condiciones de asumir esta responsabilidad o este riesgo, no utilice este equipo.

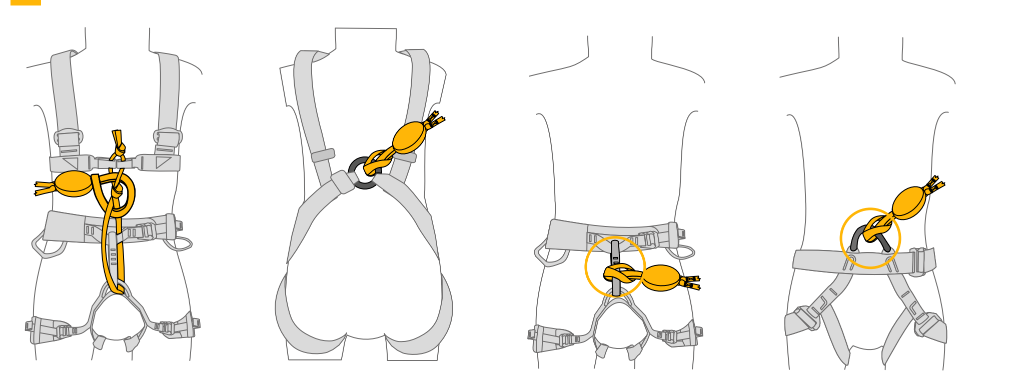
USO
Este es un equipo de protección individual (EPI) usado para la protección contra caídas. Está diseñado para rutas de tipo vía ferrata de acuerdo con la norma EN 16869:2017, con una distancia máxima de 3 m entre dos puntos de anclaje en la sección vertical. Un aprendizaje adecuado en técnicas y métodos apropiados de seguridad es esencial para usar este producto. Este producto debe ser utilizado solamente por una persona competente y responsable o bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. La condición física del usuario puede influir en su seguridad durante el uso normal o de emergencia.
El accesorio se ata directamente al arnés sin ningún conector. El anillo de fijación del absorbedor de energía está atado a través del lazo de anclaje en el arnés y en consecuencia todo el absorbedor de energía queda atado a través del anillo de fijación (enganche de corona, fig. 2). Los puntos de fijación más comunes se ilustran en la fig. 1.
El conocimiento de técnicas básicas de rescate es necesario para usar este producto. Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás componentes de su equipo. El uso de una combinación inadecuada de productos en una cadena de seguridad o daños de cualquier componente de una cadena de seguridad puede provocar accidentes graves o incluso mortales. Los mosquetones que utilicen vía ferrata deberán cumplir la norma EN 12275 (clase K). Recomendamos revisar la función de un sistema de seguridad y equipo en un lugar seguro sin riesgo de caídas.
Para garantizar el buen mantenimiento y la trazabilidad de este producto es mejor asignarlo a un único usuario.
Antes y después de cada uso es necesario comprobar el estado de las correas y las costuras, incluyendo las áreas menos accesibles. No se resista a desechar un producto que muestre signos de desgaste que puedan afectar su resistencia o limitar su función. Véase la sección VIDA ÚTIL E INSPECCIÓN.
La zona elástica del cabo de conexión se puede utilizar como punto de reposo – al descansar evite cargas de choque en el bucle central para no activar accidentalmente el absorbedor.
Antes y después de cada uso, compruebe que el absorbedor no está activado – si el absorbedor (correa blanca) aparece fuera de la cubierta textil, el amortiguador se activará y se desechará antes de otro uso. Fig. 3. El peso recomendado para el usuario – „A" (peso del usuario) y „B" (peso total incluyendo equipo) - para cada modelo se muestra en la Tabla 1. Para las personas que tengan un peso fuera de la gama de la tabla se recomienda el uso de técnicas estándar de aseguramiento en la escalada. La progresión en cordada también se recomienda para los niños.
La humedad, el hielo y el ambiente sucio pueden dificultar la manipulación y aumentar el desgaste del producto, afectando a su funcionalidad y resistencia. No cree los nudos en los brazos flexibles. (Puede disminuir la fuerza.) No continúe usando este producto después de una caída en vía ferrata. El absorbedor no funcionará correctamente para soportar con seguridad una segunda caída.
Al usar el absorbedor tenga cuidado con el atrapamiento (riesgo de estrangulación mientras se usa). Si tiene alguna duda, póngase en contacto con SINGING ROCK. Cualquier modificación o reparación fuera de nuestras instalaciones de producción está prohibida.

NOMENCLATURA DE LOS COMPONENTES (fig. 5)
A mosquetón EN12275 / K
B cinta de unión
C punto de fijación de reposo
D antigiro
E absorbedor de energía
F punto de fijación del arnés

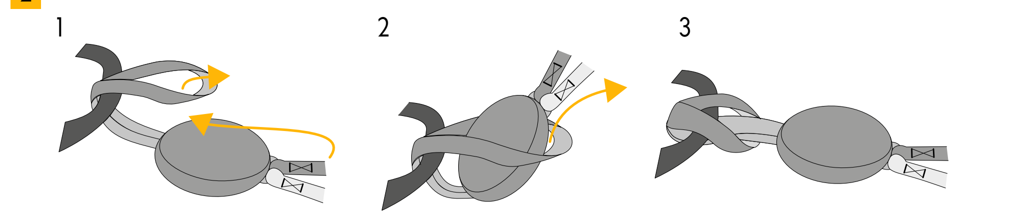
Doporučené vybavení
Recommended equipment
Empfohlene Ausrüstung
Équipement recommandé
Equipo recomendado



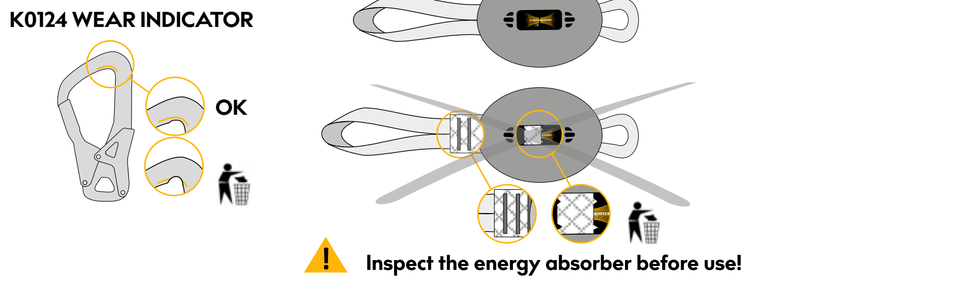
1



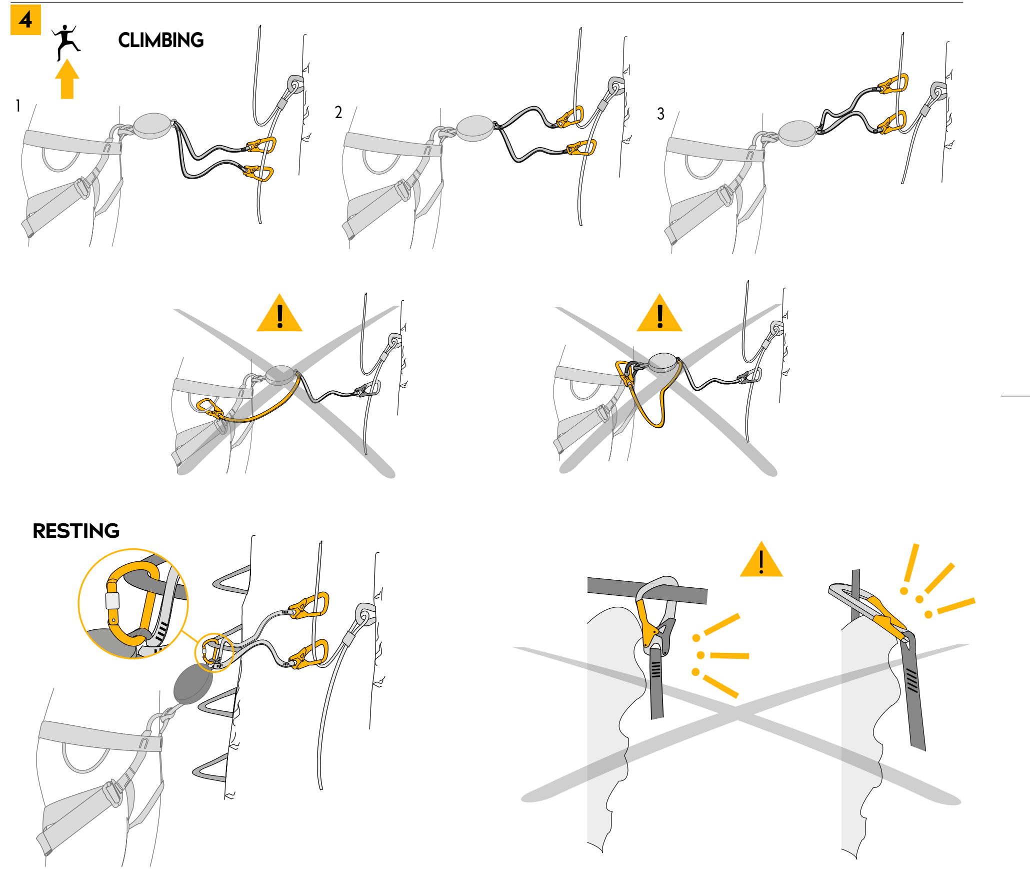
2



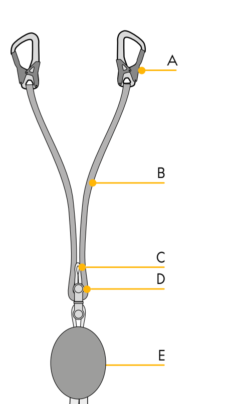
3



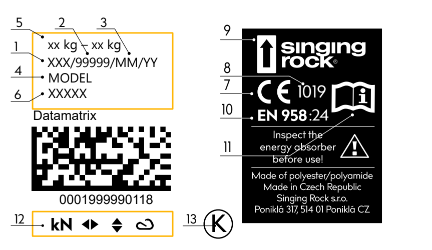
4



5

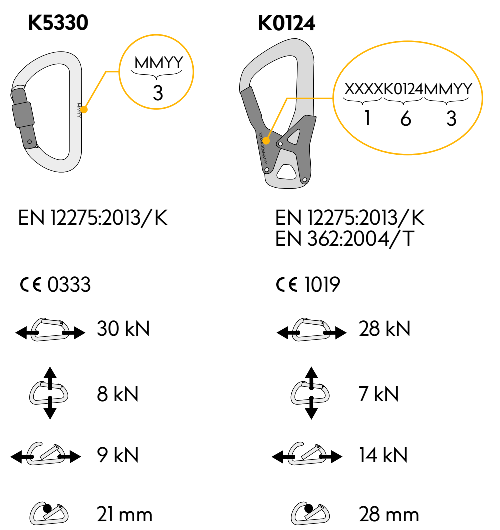


6

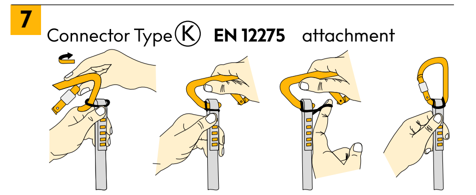


VIA FERRATA SET





7



MAINTENANCE



TAB. 1

Model I Model	user weight I hmotnost uživatele	
	„A" kg	„B" kg
PHARIO	40	120
PHARIO SLIDE	40	120
PHARIO PALM	40	120
PHARIO 360°	40	120
PHARIO LITE	40	120

Regulation (EU) 2016/425 I Nařízení evropského parlamentu a rady (EU) 2016/425
EU type examination (module B): I Přezkoušení typu (modul B): SZÚ Jablonec nad Nisou, Tovární 89/5, 466 01 Jablonec n. N., Czech Republic, NB 1015
Conformity to type (module D): I Shoda s typem (modul D): VVUÚ, a.s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Czech Republic, NB 1019

CE 1019
EN 958:2024
EN 12275:2013/K

EU declaration of conformity available on: www.singingrock.com.
EU prohlášení o shodě naleznete na: www.singingrock.cz.

EN Reading and understanding instruction for use are required to use this product.
CZ Bez důkladného pročtení a pochopení návodu k použití nepoužívejte tento výrobek.
DE Das Lesen und Verstehen der Bedienungsanweisung ist Voraussetzung für die Nutzung des Produkts.
FR Sans avoir lu attentivement ce mode d'emploi, n'utilisez pas ce produit.
ES Es necesario leer y comprender las instrucciones de uso de este producto.

ver. 16S97022590 1124
SINGING ROCK s.r.o.
Poniklá 317 • 514 01 Poniklá • Czech Republic
Tel. +420 481 585 007 • email: info@singingrock.cz
www.singingrock.com
singingrock.page
singingrock_official

MARCAJE (fig. 6)
1 Número único / 2 Número de lote / 3 mes y año de producción / 4 modelo / 5 peso del usuario/ 6 código de producto / 7 marca de conformidad / 8 nº de identificación del organismo notificado en conformidad con los requisitos / 9 fabricante / 10 estándar Europeo / 11 Ver instrucciones / 12 Riesgo de rotura mosquetón / 13 Tipo de mosquetón EN 12275

MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN
El producto puede lavarse con agua limpia „de calidad doméstica". Si sigue estando sucio tras ser lavado o si necesita desinfectarlo, puede usar agua tibia (hasta 30 °C) y, si es necesario, puede usarse una solución jabonosa (ca. pH 5.5–8.5). Posteriormente, el producto debe lavarse con agua limpia y dejarlo secar en una habitación bien ventilada, oscura y ligeramente cálida, lejos del calor y de fuentes de radiación UV. No deben usarse detergentes ni lavadoras a presión o de vapor. Si un producto de metal está extremadamente sucio, se puede usar un cepillo fino. Los productos o piezas metálicas húmedas deben limpiarse con un paño seco y secarse lejos de fuentes directas de calor. Tras limpiarlos y secarlos, los componentes de metal y, especialmente, sus piezas móviles pueden lubricarse con aceite de silicona de forma que no se vean afectadas las partes textiles o las partes destinadas a causar efectos de fricción o frenado.

INSTRUCCIONES PARA EL TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO
Todos los productos químicos, materiales corrosivos y disolventes deben considerarse nocivos. Lleve y guarde siempre el producto en su bolsa. A pesar de su protección contra los rayos UV, se recomienda que este producto se almacene lejos de la luz directa, en un lugar bien ventilado lejos de todas las fuentes de calor directo. Compruebe que no esté demasiado arrugado o torcido. Utilice este producto en temperaturas mínimas de -40 °C y un máximo de 80 °C.

VIDA ÚTIL E INSPECCION
La duración de este producto depende de la frecuencia y el medio ambiente (sal, arena, humedad, productos químicos, etc.) en los que se utiliza.
- Duración máxima desde la fecha de fabricación (incluido el almacenamiento) 15 años.
- Con respecto a la duración del producto se recomienda abandonar el uso después de aprox. 200 días de escalada – por ejemplo:
- 5 años de vida útil a partir de la fecha del primer uso para uso ocasional
- 2 años de vida útil a partir de la fecha de primera utilización para uso intensivo (alquiler, cursos de cuerda).

Advertencia: No obstante, el desgaste durante el uso puede acortar la vida útil. Los daños mecánicos pueden ocurrir durante el primer uso, lo que puede limitar la vida útil de este producto incluso desde el primer uso.
Inspección: Preste especial atención a los productos que están sujetos a desgaste más rápido o en contacto frecuente con superficies abrasivas (por ejemplo, cordones, eslingas cosidas, amortiguadores de caídas).
El usuario deberá comprobar el producto:
1. **antes y después de cada uso,**
2. **durante el uso** (condición de elementos particulares de la cadena de seguridad y su conexión apropiada),

La inspección debe comprender:
El tejido: Atención a los cortes, desgastes y desperfectos debidos al deterioro y el envejecimiento, al calor, a los productos químicos etc.
Las costuras: Cuidado con los hilos cortados o deshilachados.
Correa absorbente: posible activación del absorbedor
Los mosquetones: corrosión, desgaste, deformación y funcionalidad de los mosquetones. El gatillo debe estar libre de suciedad como tierra, hielo o nieve.
La marca: Legibilidad de las etiquetas del producto.
Recomendamos registrar los resultados de la inspección en la tarjeta de inspección. Reemplace los productos que muestren signos de desgaste y corrosión.
El producto, cuando se utiliza para fines comerciales (negocios de alquiler, cursos de cuerda), debe ser revisado por una persona competente, al menos una vez cada 12 meses, siguiendo los procedimientos del fabricante.

GARANTÍA SINGING ROCK
Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier fallo en los materiales o la fabricación. Limitaciones de la garantía: desgaste normal, modificaciones o alteraciones, almacenamiento inadecuado. También son excluidos de la garantía los daños debidos a accidentes, negligencia y usos para los que el producto no está diseñado. SINGING ROCK no se hace responsable de las consecuancias, directas, indirectas, accidentales o cualquier otro tipo de daño que se produzca o resulte del uso de sus productos.
Este producto puede utilizarse con otros componentes en un sistema compatible.
Es esencial para la seguridad del usuario que estas instrucciones de uso se traduzcan al idioma del país en el que se va a utilizar el producto.

NORSK
BRUKERVEILEDNING

Bruk ikke dette produktet uten å ha lest denne brukerveiledninga nøye og forstått innholdet.

Den tekniske notisen illustrerer måter å bruke dette produktet på. Bare noen typer misbruk og forbudte måter å bruke produktet på som er kjent, er representert (vist i de utkryssa diagrammene). Mange andre typer misbruk eksisterer, og det er umulig og å få oversikten over, eller i det hele tatt forestille seg alle. Bare de teknikkene som er vist i diagrammene som ikke er kryssa ut er autoriserte. Alle andre bruksmåter bør forbindes med fare for død. Ved tvil eller problemer med å forstå, kontakt SINGING ROCK.
Aktiviteter i høyde, klatring, via ferrata, grotting, rappelering, skibestigning, redning, arbeid i høyde og utforskning er farlige aktiviteter, som kan lede til skader og til og med død for utøverne. God nok kjennskap til passende teknikker og metoder for sikring er fullt og helt ditt eget ansvar, og nødvendig for å bruke dette produktet.

BRUK
Dette produktet er et personlig verneutstyr (PVU) brukt for fallsikring. Den er designet for via ferrata-ruter i henhold til EN 16869:2017, med en maksimal avstand på 3 m mellom to festepunkter i den vertikale delen. Tilstrekkelig erfaring og opplæring i metoder og teknikker for sikker bruk er avgjørende for å benytte dette produktet.
Produktet skal kun benyttes av personer som er kompetente og ansvarlige eller under direkte visuelt oppsyn av en kompetent og ansvarlig person. Den fysiske tilstanden til brukeren kan ha innvirkning på brukerens sikkerhet under normal bruk og under redning.
Tilkoblingen til klatreselen skal gjøres uten bruk av karabin eller annet koblingsstykke. Tilkoblingsløkken på fallabsorberen strupes i tilkoblingspunktet på klatreselen. Dette gjøres ved at tilkoblingsløkken på fallabsorberen tres gjennom tilkoblingspunktet på klatreselen og videre tres hele fallabsorberen gjennom tilkoblingsløkken på fallabsorberen slik at det dannes en knute (Fig 2). De vanligste tilkoblingspunktene på klatreseler er illustrert i fig. 1.
Kunnskap om grunnleggende redningsteknikker er nødvendig for bruk av dette produktet.
Undersøk at dette produktet er kompatibelt med andre komponenter du vil bruke det sammen med. Kombinasjon av utstyr som ikke er kompatible med hverandre, eller bruk av utstyr som er skadet, kan føre til alvorlige- eller i verste fall fatale ulykker. Karabinkroker som benyttes ved Via Ferrata-aktivitet må være sertifisert i henhold til standarden EN 12275 (klasse K). Vi anbefaler at du kontrollerer funksjonaliteten til sikkerhetsutstyret på et trygt sted der det ikke er risiko for fall.
For å sikre godt vedlikehold og sporbarhet av dette produktet, bør det ha en dedikert bruker som har oppsynet med produktet.
Før og etter hver bruk skal tilstanden til bånd og sømmer, inkludert mindre synlige områder av produktet inspiseres. Ikke nøl med å kassere et produkt som viser tegn på slitasje som kan påvirke styrken eller begrense funksjonaliteten til produktet.
Se avsnitt LEVETID OG ETTERSYN.
Innfestingsløkken/ringen til de elsastiske armene kan også bli brukt som innkoblingspunkt om du må henge deg opp for å hvile. Når du henger i fallabsorberen, unngå å påføre sjokkbelastninger på systemet, for å unngå utilsiktet aktivering av fallabsorberen.
Før og etter hver bruk, kontroller at fallabsorberen ikke har blitt aktivert – om det hvite båndet i fallabsorberen er synlig utenfor tekstilfuturalet, har absorberen vært aktivert og skal tas ut fra videre bruk (se fig. 3.).
Anbefalt brukervekt fra „A" (vekt uten utstyr) til „B" (total vekt inkludert utstyr) for hver modell er skrevet inn i Tabell 1. For personer med vekt utenfor området i tabellen, er det anbefalt ytterligere sikring ved bruk av tau og standard sikringsteknikker. Fremdrift i taulag anbefales også for barn.
Fuktighet, isete forhold og skitne omgivelser kan gjøre det vanskelig å operere produktet samt øke slitasjen. Slike forhold har ubetydelig påvirkning på styrke og funksjonalitet av produktet.
Ikke slå knuter på de elastiske armene på produktet, dette kan redusere styrken på produktet. Ikke fortsett å bruke dette produktet etter et fall på en Via Ferrata. Fallabsorberen vil ikke nødvendigvis absorbere kraften i et nytt fall. Når du bruker fallabsorberslynger vær opmerksom på farene som kan oppstå ved bruk (eksempelvis kvelningsfare). Ikke nøl med å kontakte SINGING ROCK om du er usikker på bruk eller tilstanden til produktet. All modifikasjon og reparasjon utenfor produksjonsfasilitetene til SINGING ROCK er forbudt.

NOMENKLATUR AV KOMPONENTENE (fig 5)
A karabinkrok EN12275 / K
B elastisk arm
C innkoblingspunkt for hvile
D svivel
E energiabsorber
F innkoblingspunkt til sele

MERKING (fig 6)
1 unikt ID-nummer / 2 batch-nummer / 3 produksjons-måned og –år / 4 modell / 5 brukervekt / 6 produksjonskode / 7 CE-samsvarsmerking / 8 ID-nummer til sertifiseringsinstans / 9 produsent / 10 gjeldende EN-standard / 11 les instruksjonsveiledningen / 12 bruddstyrke på karabinkrok / 13 EN 12275 type karabinkrok

VEDLIKEHOLD, RENGJØRING OG DESINFESJON
Produktet kan vaskes med rent vann. Hvis det fremdeles er skittent etter vask, eller hvis du trenger å desinfisere det, kan du bruke lunkent vann (opptil 30 °C), og om nødvendig kan en såpeveske (ca. pH 5,5–8,5) brukes. Deretter må produktet vaskes i rent vann og tørkes i et lett oppvarmet, mørkt og godt ventilert rom, borte fra varme- og UV-strålingskilder. Ingen rengjøringsmidler, høytrykks- eller damprenser kan brukes. Hvis et metallprodukt er ekstremt skittent, kan det brukes en fin børste. Våte metallprodukter eller deler må tørkes av med en tørr klut og tørkes, uten eksponering fra direkte varmekilder. Etter rengjøring og tørking kan metallkomponenter og spesielt deres bevegelige deler smøres med silikonolje på en slik måte at ingen tekstildeler eller deler som er beregnet på å forårsake friksjon/bremsing påvirkes.

INSTRUKSJONER FOR TRANSPORT OG LAGRING
Alle kjemiske produkter, korrosive materialer og rensevæsker bør ansees som skadelige. Frakt og oppbevar alltid produktet i oppbevaringsposen som hører med. Til tross for at produktet er UV-beskyttet, anbefaler vi at det oppbevares på et godt ventilert sted skjermet fra direkte lys og direkte varmekilder. Kontroller at det ikke er for knøvlet og bøyd. Bruk dette produktet kun i temperaturer over -40 °C og under 80 °C.

LEVETID OG ETTERSYN
Levetiden til dette produktet er avhengig av hvor ofte det brukes, og i hva slags miljø.
- Maksimalt levetid fra produksjonsdato (inkludert lagring): 15år
- Med utgangspunkt i produktets utforming og konstruksjon anbefaler vi å ta produktet ut av bruk etter rundt 200 klatredager eller:
- 5 år fra første gangs bruk av produktet ved normal bruk,
- 2 år fra første gangs bruk av produktet ved intensiv bruk (utleie, klatreparker etc.).

Advarsel: Produktet kan bli skadet under bruk, noe som kan avkorte levetiden. Mekaniske skader kan skje første gang produktet er i bruk, noe som kan resultere i at produktet må kasseres allerede etter en gangs bruk.
Brukeren skal sjekke produktet:
1) før og etter bruk,
2) under bruk,
Sjekk etter:
Materiale: Kutt, rifter, slitasje og skader forårsaket av bruk og aldring, varme eller kjemikalier og liknende.
Sømmene: Kutt, rakninger, slitasjer eller løse tråder.
Falldemperen: Mulig aktivering av falldemperen.
Karabinkroker: Korrosjon, slitasje, deformasjon og funksjonalitet av karabinkrokene. Porten må være fri for skitt, sand, is eller snø.
Merkinga: Lesbarheten til produktmerkinga.
Vi anbefaler å føre inn inspeksjonsresultatene.
For å forlenge produktets levetid er forsiktighet ved bruk nødvendig. Unngå skrubbing mot ru overflater og skarpe kanter. Bytt ut produkter som viser tegn til slitasje og korrosjon.
Produkter som brukes i komersielle sammenhenger (utleie, klatreparker etc.), dette produktet må inspiseres minst en gang hver tolvte måned av sakkyndig person etter produsentens prosedyrer. Brukeren må være kjent med denne bruksanvisningen.

SINGING ROCK GARANTI
Dette produktet har tre års garanti mot feil i materialer eller i fabrikasjon. Begrensinger i garantien: normal slitasje, modifikasjoner, feillagring. Skader på produktet som følge av ulykker, ved neglisjering av instruksjoner, og ved andre typer bruk en det det er lagd for, dekkes heller ikke av garantien. Singing Rock er ikke ansvarlige for konsekvensene, indirekte, direkte eller ved uhell, eller andre ødeleggelser og skader som måtte oppstå i forbindelse med bruk av dette produktet. Dette produktet kan brukes sammen med andre komponenter i et kompatibelt system.
Det er essensielt for brukerens sikkerhet at disse brukerveiledningene er oversatt til språket i landet hvor produktet skal brukes.

POLSKI
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Nie używaj tego produktu przed przeczytaniem ze zrozumieniem niniejszej instrukcji obsługi.

Poniższe informacje techniczne przedstawiają sposoby korzystania z tego produktu. Opisano tylko parę przypadków niewłaściwego użycia i zabronionych zastosowań (przekreślone rysunki). Istnieje wiele innych sposobów niewłaściwego użycia, których nie przedstawiono. Dozwolone są wyłącznie sposoby użytkowania takie jak na rysunkach nie przekreślonych.
Wszystkie inne zastosowania są niedopuszczalne ze względu na niebezpieczeństwo śmiertelnego zagrożenia. W razie wątpliwości lub problemu ze zrozumieniem skontaktuj się z przedstawicielem SINGING ROCK.
Aktywności takie jak wspinaczka, speleologia, ski-touring, praca na wysokości, eksploracja górska są niebezpieczne, mogą prowadzić do poważnych obrażeń, a nawet śmierci. Użytkownik ponosi wszelkie ryzyko i odpowiedzialność za wszelkie obrażenia, lub śmierć, które mogą wystąpić w trakcie lub wskutek użycia naszych produktów w jakikolwiek sposób. Jeśli nie jesteś w stanie wziąć na siebie tej odpowiedzialności lub podjąć tego ryzyka, nie korzystaj z tego sprzętu.

UŻYTKOWANIE
To sprzęt ochrony osobistej (PPE) używanym do ochrony przed upadkiem z wysokości. Jest przeznaczony do tras typu via ferrata zgodnie z normą EN 16869:2017, z maksymalną odległością 3 m między dwoma punktami kotwiczenia w sekcji pionowej.
Odpowiednia praktyka w zakresie technik asekuracji i metod bezpiecznej obsługi jest niezbędna do korzystania z zestawu, który może być używany wyłącznie przez kompetentne osobę lub osób pod bezpośrednią kontrolą doświadczonej osoby. Stan fizyczny użytkownika może mieć wpływ na jego bezpieczeństwo podczas normalnego lub awaryjnego użytkowania.
Mocowanie odbywa się bezpośrednio do uprzęży bez użycia karabinka. Pętla mocująca absorber upadku jest mocowana do uprzęży poprzez zastosowanie węzła tzw. krawata do pętli asekuracyjnej (łącznika) uprzęży (rys. 2). Najczęściej spotykane punkty mocowania do uprzęży są pokazane na rys. 1.
Do korzystania z tego zestawu jest wymagana znajomość podstawowych technik ratowniczych. Koniecznie sprawdź zgodność tego zestawu z innymi elementami składowymi. Użycie nieodpowiednich składników w łańcuchu bezpieczeństwa lub uszkodzenie któregokolwiek składowego elementu może spowodować poważny lub nawet śmiertelny wypadek. Karabinki używane jak elementy łączące muszą być zgodne z normą EN 12275 (typ K).
Zalecamy, by sprawdzenie sposobu użytkowania sprzętu nastąpiło w bezpiecznym miejscu bez ryzyka upadku. Aby zapewnić właściwe użytkowanie oraz właściwą kontrolę stanu bezpieczeństwa elementów, najlepiej by użytkował ten zestaw jeden użytkownik. Przed i po każdym użyciu, należy sprawdzić stan taśm i szwów, w tym obszarów mniej widocznych. Nie wahaj się wycofać zestaw, który wykazuje oznaki zużycia, które mogą wpłynąć na jego wytrzymałość lub ograniczyć jego funkcjonowanie. Więcej zaleceń – patrz sekcja CZAS UŻYTKOWANIA/KONTROLA.
Pętla łącząca absorbera, może być używana jako punkt podczas podwieszenia spoczynkowego.
UWAGA ! Podczas zwisu odpoczynkowego należy unikać obciążenia dynamicznego pętli, aby zapobiec niezamierzonej aktywacji absorbera. Przed i po każdym użyciu należy sprawdzić, czy absorber nie został aktywowany - jeśli kontrolny element (biała taśma) pojawi się poza tekstylną osłoną, oznacza to że absorber został aktywowany i należy go wycofać z dalszego użytkowania - rys. 3. Zestaw jest przeznaczony dla osób o masie wg tabeli. „A" (waga bez wyposażenia), „B" (waga całkowita wraz z wyposażeniem). Dla osób o masie poza tabelą, zaleca się dodatkową asekurację przy użyciu standardowych technik linowych. Postęp w zespole linowym jest również zalecany dla dzieci.
Wilgotność, oblodzenie i brudne środowisko mogą utrudniać manipulację i zwiększać zużycie produktu. Wpływ na funkcjonalność i wytrzymałość produktu jest znikomy. Nie wiąż węzłów na elastycznych ramionach. (mogą zmniejszyć siłę hamowania). Podczas korzystania z zestawu uważaj na ryzyko uduszenia się, w razie zaplątania się w elastyczne ramiona. Jeśli masz wątpliwości lub zapytania nie wahaj zapytać przedstawiciela Singing Rock. Wszelkie modyfikacje lub naprawy poza naszymi zakładami produkcyjnymi są zabronione.

OZNACZENIA ELEMENTÓW (rys. 5)
A Karabinek wg normy EN12275 / K
B Ramię lonży
C Punkt mocowania odpoczynkowego
D Obrtlík
E Absorber energii
E Pętla mocująca

OZNACZENIA (rys. 6)
1 Unikalny numer seryjny / 2 Numer partii / 3 Miesiąc i rok produkcji / 4 Model / 5 Ciężar użytkownika / 6 Kód produktu / 7 Oznakowanie zgodności CE / 8 Numer jednostki notyfikowanej wykonującej certyfikację / 9 Producent / 10 Norma europejska EN 12275 / 11 Przeczytaj instrukcje / 12 Parametry wytrzymałościowe / 13 Typ karabinka

UTRZYMANIE, CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA
Produkt może być myty w wodzie pitnej. Jeżeli produkt w dalszym ciągu jest brudny lub wymaga dezynfekcji, można go umyć w ciepłej wodzie (do 30 °C), a jeśli zajdzie taka potrzeba, można zastosować roztwór mydła (pH ok 5.5–8.5). Po wszystkim produkt musi zostać umyty w czystej wodzie i wysuszony w lekko ogrzewanym, ciemnym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu, z dala od źródeł ciepła i promieniowania UV. Nie wolno używać detergentów, ani myjek parowych/ciśnieniowych. W przypadku silnego zabrudzenia metalowego produktu, można użyć drobnej szczotki. Mokre metalowe produkty lub części muszą być wytarte suchą szmatką i wysuszone z dala od bezpośrednich źródeł ciepła. Po wyczyszczeniu i wysuszeniu, metalowe komponenty, a w szczególności ich ruchome części, mogą być nasmarowane smarem silikonowym w taki sposób, by nie zostały nim ubrudzone żadne elementy tekstylne lub części, których zadaniem jest generowanie tarcia/siły hamującej.

INSTRUKCJE TRANSPORTU I MAGAZYNOWANIA
Wszystkie produkty chemiczne, materiały korozyjne i rozpuszczalniki należy uznać za szkodliwe. Zawsze noś i przechowuj zestaw w pokrowcu. Pomimo ochrony przed promieniowaniem UV zaleca się, aby produkt ten był przechowywany z dala od wszelkich źródeł bezpośredniego ciepła lub bezpośredniego światła, w dobrze wentylowanym miejscu. Używaj zestawu w temperaturach w zakresie -40 °C i maksymalnie +80 °C.

CZAS UŻYTKOWANIA I KONTROLA
Przydatność do użycia zależy od częstotliwości użytkowania i środowiska (sól, piasek, wilgoć, chemikalia itp.), w którym jest używany.
- Maksymalny czas użytkowania od daty produkcji (łącznie z przechowywaniem): 15 lat.
- W zależności od sposobu użytkowania zalecamy wycofanie produktu z użytkowania po ok. 200 dniach

Przykładowo:
5-letni okres ważności od daty pierwszego użycia przy sporadycznym użytkowaniu.
2-letni okres ważności od daty pierwszego użycia przy intensywnego użytkowaniu (wynajem, kursy linowe).
Ostrzeżenie:
Mechaniczne uszkodzenia podczas użytkowania może skrócić czas użytkowania nawet podczas pierwszego użycia.
Kontrola przez użytkownika – zwróć szczególną uwagę na elementy, które są narażone na szybsze zużycie poprzez częstszy kontakt z ostrymi powierzchniami (np. lonże, szwy zawiesia, amortyzatory upadku).
Użytkownik powinien sprawdzić produkt:
1. **przed i po każdym użyciu,**
2. **podczas użytkowania** (warunek poszczególnych elementów łańcucha bezpieczeństwa i ich właściwe połączenie),

Sprawdzić:
Tkanina: przecięcia, otarcia i uszkodzenia spowodowane użytkowaniem i starzeniem, wysoką temperaturą lub chemikaliami.
Szwy: nici przecięte, podarte, zużyte lub luźne.
Taśma absorbera: czy nie było aktywacji absorbera.
Karabinki: korozja, zużycie, deformacja i ich funkcjonalność. Zamek musi być czysty, bez zanieczyszczeń, takich jak piasek, lód lub śnieg.
Oznakowanie: czytelność etykiet produktów.
Zalecamy rejestrowanie wyników kontroli. Jeżeli karabinki wykazują oznaki zużycia i korozji musisz je wycofać z użycia.
Produkt, który jest używany do celów komercyjnych (wypożyczalnia, kursy linowe), musi być sprawdzany co najmniej raz na 12 miesięcy przez kompetentną osobę zgodnie z procedurami producenta.

GWARANCJA SINGING ROCK
Ten produkt jest objęty 3-letnią gwarancją na wszelkie uszkodzenia materiałów lub produkcji. Ograniczenia gwarancji: normalne zużycie, modyfikacje lub zmiany, złe przechowywanie. Również wyłączone z gwarancji są szkody spowodowane wypadkami, zaniedbaniem i użytkowaniem, do którego nie został zaprojektowany. SINGING ROCK nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje, bezpośrednie, pośrednie, przypadkowe lub jakiekolwiek inne szkody powstałe lub wynikające z używania jej produktów.
Ten produkt może być używany z innymi komponentami w kompatybilnym systemie.
Zasadnicze znaczenie dla bezpieczeństwa użytkownika ma tłumaczenie instrukcji użytkowania na język kraju, w którym produkt ma być używany.

SLOVENSKÝ
NÁVOD NA POUŽITIE

Nepoužívajte tento výrobok bez starostlivého prečítania tohto návodu!

Pozor: Pred použitím je odborný výcvik nevyhnutný!
Tento návod ukazuje rôzne možnosti použitia. Niektoré známe možnosti nesprávneho použitia sú zobrazené a preškrtnuté. Možnosti nesprávneho použitia tu nie sú vyčerpané a existuje ich nepreberné množstvo. Tento výrobok je možné používať len podľa návodu /viď.obrázky/ a nie inak. Každé iné použitie je zakázané a môže viesť k nehode či smrti. V prípade problému s použitím alebo neporozumením kontaktujte prosím SINGING ROCK. Aktivity vo výškach, horolezectvo, jaskyniarstvo, zlaňovanie, skialpinizmus, jumping, záchranárske a výškové práce sú nebezpečné aktivity, pri ktorých sú možné zranenia či smrť. Osobne nesiete zodpovednosť za akékoľvek prípadné škody, zranenia alebo smrť, ku ktorým bý došlo v spojitosti s použitím tohto výrobku. Ak nie ste schopní niesť zodpovednosť za takéto riziko nepoužívajte tento výrobok.

POUŽITIE
Tento výrobok je osobný ochranný prostriedok (OOP) III. kategórie a chráni pred rizikom pádu z výšky. Je navrhnutý pre zaistené cesty typu „via ferrata" v súlade s EN 16869:2017, kde maximálna vzdialenosť medzi dvoma kotviacimi bodmi vo vertikálnej časti je 3 m. Odpovedajúce znalosti spôsobov istenia a metodiky použitia výrobkov sú nevyhnutné. Preto môže tento výrobok používať iba odborne vycvičená osoba, alebo osoba pod trvalým priamym dohľadom takej osoby. Fyzická kondícia užívateľa môže mať vplyv na bezpečnosť v priebehu bežného alebo mimoriadneho použitia.
Pripojenie na úväzok sa vykonáva priamo bez dodatočných spojok. Prevlečením pripojovacej slučky do pripojovacieho bodu na úväzku. A následné pretiahnutie celého setu prevlečenou slučkou (líščia slučka, obr. 2). najčastejšie pripájacie body sú znázornené na obr. č. 1.
Užívateľ, ktorý používa tento výrobok, musí byť informovaný o možnostiach poskytnutia záchrany života v prípade, že dôjde k nehode.
Pred použitím si overte, že tento výrobok je kompatibilný s ostatným vaším vybavením. Použitie nevhodnej kombinácie výrobkov v istiacom reťazci môže viesť k vážnej nehode či smrti. Karabíny používané pre via ferrata set musia byť v súlade s EN 12275 (typ K). Odporúčame vyskúšať si všetko vybavenie na bezpečnom mieste bez rizika pádu.
Pred a po každom použití je nutné kontrolovať stav popruhov, švov, a to i v horšie prístupných miestach.
Výrobok, ktorý vykazuje sebe menšie známky poškodenia je nutné hneď vyradiť z používania. Viď. Odkaz životnosť a prehliadky.
Oko, do ktorého sú zašité popruhy určené k prepojeniu a via ferrata, je možné použiť k odsadnutiu- pri tomto použití sa vyvarujte dynamickému zaťaženiu, aby nedošlo k nechcenej aktivácii tlmiča.
Pred a po každom použití kontrolujte, či tlmič pádu nebol aktivovaný – z textilného obalu setu sú vysunuté iba pripojovacie oká na oboch koncoch, ale samotný popruh tlmiča je celý schovaný v obale. Pokiaľ je na ktoromkoľvek konci obalu viditeľný tlmiaci popruh, bol tlmič už aktivovaný a preto musí byť vyradený z používania – viď obr. 3.
K zaisteniu čo najlepšej údržby a kontroly výrobku odporúčame jeho používanie výhradne jedným užívateľom. Doporučená hmotnosť užívateľa od „A" (hmotnosť bez vybavenia) do „B"(celková hmotnosť s vybavením) je pre jednotlivé modely zobrazená v tabuľke č. 1. U osôb hmotnosti mimo rozsahu tabuľky odporúčame ďalšie istenie ďalšie istenie pomocou horolezeckej istiacej techniky. Dodatočné istenie odporúčame aj pre deti.
Vlhkosť, námraza a špinavé prostredie môže znížiť manipuláciu pri použití výrobku a zvýšiť opotrebenie. Vplyv na funkčnosť či pevnosť výrobku je zanedbateľná. Nevytvárajte uzly na pružných remeňoch. (Môže dôjsť k zníženiu pevnosti). Nepoužívajte tento výrobok pokiaľ zachytil pád na via ferrata. EAS nemusí fungovať bezpečne pre zachytenie druhého pádu. Pri používaní EAS dbajte na opatrnosť, hrozí možnosť uviaznutia v systéme (riziko priškrtenia časti tela). Každý zásah do konštrukcie alebo oprava našich výrobkov mimo výrobné priestory SINGING ROCK sú zakázané.

OZNAČENIE KOMPONENTOV (obr. 5)
A karabína EN12275/K
B rameno
C odsadávacie oko
D obrtlík
E tlmič pádu
F pripojovací bod k postroju

OZNAČENIE (obr.6)
1 jedinečné číslo / 2 číslo šarže / 3 mesiac a rok výroby / 4 model / 5 hmotnosť používateľa / 6 kód produktu / 7 CE značka zhody / 8 číslo oznámeného subjektu, ktorý vykonáva zhodu s typom / 9 výrobca / 10 európska norma / 11 viď návod na použitie / 12 pevnosť karabíny / 13 typ karabíny EN 12275

ÚDRŽBA, ČISTENIE A DEZINFEKCIA
Výrobok môžete umyť čistou vodou „domacej" kvality. Pokiaľ je stále znečistený alebo ho potrebujete dezinfikovať, môžete použiť vlažnú vodu (max. 30 °C) a pokiaľ je to nevyhnutne potrebné, použite mydlový roztok (približne pH 5,5–8,5). Potom vyperte výrobok v čistej vode a sušte v málo vykúrenej, temnej a dobre vetranej miestnosti mimo dosah priamych zdrojov tepla a UV žiarení. Na čistenie nemôžu byť použité saponáty, tlakové a parné čističe. V prípade silného znečistenia kovového výrobku môžete nečistoty odstrániť jemnou kefkou. Mokré kovové výrobky alebo súčiastky utrieť suchou handrou a sušte mimo dosah priamych zdrojov tepla. Po čistení a vysušení môžete premazať kovové komponenty a predovšetkým ich pohyblivé časti silikonovým olejom tak, aby neboli zasiahnuté textilné časti a časti určené k vyvolaniu trecieho/brzdného efektu.

INŠTRUKCIE PRE PREPRAVU A SKLADOVANIE
Chráňte pred stykom so žieravinami a rozpúšťadlami (kyseliny), ktoré sú pre tento výrobok veľmi nebezpečné. Prepravujte a skladujte v obale, ktorý je súčasťou výrobku. Chráňte pred dlhodobým pôsobením UV žiarenia. Skladujte na suchom , čistom, tmavom a dobre vetranom mieste. Neskladujte ani nesušte v blízkosti priamych zdrojov tepla. Neskladujte výrobok príliš zakrútený alebo stlačený. Odporúčame používať v rozmedzí teplôt -40 °C až +80 °C.

ŽIVOTNOSŤ A PREHLIADKY
Životnosť výrobku závisí na frekvencii používania a prostredí, v ktorom je používaný (pôsobenie vlhkého prostredia, piesku, soli, atď. životnosť výrobku znižuje).
- Maximálna doba životnosti od dátumu výroby vrátane skladovania: 15 rokov.
- Vzhľadom k charakteru výrobku odporúčame výrobok vyradiť z používania po cca 200 lezeckých dňoch -tj. približne 5 rokov od dátumu prvého použitia pri občasnom použití.
- 2 roky od dátumu prvého použitia pri intenzívnom používaní (požičovne, lanové centrá).

Upozornenie: opotrebovanie výrobku môže dobu životnosti skrátiť . už pri prvom použití môže dôjsť k takému poškodeniu, ktoré skráti životnosť iba na toto prvé použitie.
Prehliadky: Venujte špeciálnu pozornosť výrobkom, u ktorých dochádza k rýchlejšiemu opotrebeniu alebo ktoré sú v častom kontakte s drsnými povrchmi (lanyardy, slučky, páracie tlmiče pádu, ...).
Užívateľ musí kontrolovať výrobok:
1) Pred a po každom použití,
2) V priebehu použitia (stav jednotlivých prvkov istiaceho reťazca a ich riadne spojenie),
Je nutné kontrolovať:
Textilný materiál: rezy, odretie, škody spôsobené vplyvom používania a starnutia, vplyvom vysokej teploty, vplyvom chemikálií atď.
Švy: pretrhnuté, prerezané alebo vypárané nite.
Tlmiaci popruh: tkanie popruhov nesmie byť narušené (aktivovaný tlmič)
Karabíny: Korózia, opotrebenie, deformácia a funkčnosť karabín. Zámok musí byť zbavený nečistôt, ako je piesok, ľad alebo sneh.
Označenie: čitateľnosť značenia na výrobku.
Odporúčame zaznamenávať výsledky kontroly. Vymeňte výrobky, ktoré vykazujú známky opotrebenia a korózie.
V prípade, že tento výrobok je používaný ku komerčným účelom (požičovne, lanové centrá), musí byť tento výrobok skontrolovaný najmenej raz za 12 mesiacov osobou odborne spôsobilou pre periodické kontroly podľa výrobcom stanovených postupov. Zároveň musí byť užívateľ oboznámený s týmto návodom.

SINGING ROCK ZÁRUKA
SINGING ROCK dáva záruku 3 roky na chyby materiálu a výrobné chyby.
Záruka sa nevzťahuje na chyby spôsobené normálnym opotrebovaním, nedbalosťou, neodborným zaobchádzaním, nesprávnym použitím, zakázanými úpravami a zlým skladovaním. Nehody a škody vzniknuté nedbalosťou alebo ktorým dôjde v súvislosti so spôsobom použitia, pre ktoré nie je tento výrobok určený, nie sú rovnako kryté zárukou. SINGING ROCK nezodpovedá za priame, nepriame ani náhodné škody, ktoré súvisia s používaním výrobku SINGING ROCK alebo sú jeho dôsledkom.
Tento výrobok je možné používať v kombinácii s ostatnými istiacimi pomôckami, ktoré tvoria navzájom jednotný zlučiteľný systém.
Pre zaistenie bezpečnosti užívateľa je nutné tento návod preložiť do jazyka zeme, v ktorej bude tento výrobok používaný.

MAGYAR
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A termék használata előtt gondosan olvassuk el az alábbi használati utasítást.

Ez a használati utasítás bemutat néhány használati módot. Az ismertté vált helytelen használati módok közül (a keresztlel áthúzott ábrákon) csak néhányat mutatunk be. Számtalan másféle rossz használati mód létezik még, de képtelenség lenne számba venni vagy akár még csak elképzelni is ezeket. Kizárólag az ábrákon bemutatott és keresztlel át nem húzott használati módszereket szabad alkalmazni. Minden más módszer tilos, mivel életveszélyes. Kétség esetén forduljanak a SINGING ROCK-hoz. A hegymászás, barlangászat, kötélen való ereszkedés, a sítúrák, a mentés, magasban vagy feltárásoknál végzett munka mind veszélyes tevékenységek, amelyek komoly sérülést vagy akár halált is okozhatnak. Mindenkit személyesen terhel a termékeink bárminemű használata közben vagy után bekövetkező sérülések, halálesetek vagy károk kockázata és felelőssége. Ha valaki nincs abban a helyzetben vagy nem tudja vállalni az fent említett felelősséget vagy kockázatot, ne használja ezt a felszerelést.

HASZNÁLAT
Ez a termék leesés elleni személyi védőeszköznek minősül. Ez a 'via ferrata' útvonalakhoz van tervezve az EN 16869:2017 szabványnak megfelelően, a maximális távolság két rögzítési pont között 3 m a függőleges szakaszon. A megfelelő technikák és biztosítási módszerek gyakorlati elsajátítása alapvető ennek a terméknek a használatához. Ezt a terméket csak hozzáértő és felelős személy vagy hozzáértő és felelős személy közvetlen felügyelete alatt álló személy használhatja. A termék használójának fizikai állapota összefüggésben lehet a biztonságos használattal normál és vészhelyzet esetén is.
A terméket közvetlenül, karabiner használata nélkül, lehet a beülőhöz csatolni. Az energiaelnyelő kantár bekötő hurkát átfűzzük a beülő biztosító hurkán, majd magát az energiaelnyelő kantárt is átbújtatjuk a saját bekötő hurkán (félpruszik csomó; 2. ábra). A leggyakoribb bekötési pontok a 1. ábrán láthatók. A mentési technikák alapismerete szükséges a termék használatához.
Győződjön meg arról, hogy a termék kompatibilis-e a többi felszerelésével.
A biztosítási rendszer helytelen összeállítása, vagy a biztosítási rendszer bármely elemének megsérülése komoly, illetve bizonyos esetekben végzetes balesettel is végződhet. A via ferrata energiaelnyelő kantárhoz használt karabinernek meg kell felelnie az EN 12275 (K osztály) szabványnak. A felszerelés és a teljes biztosítási rendszer felülvizsgálatát biztonságos (zuhanástól védett) helyen ajánlott végezni.
A biztonságos nyomon követhetőség és helyes karbantartás biztosítása érdekében ajánlott a terméket egy személy használatában tartani. Minden használat előtt és után szükséges a heveder és a varrások állapotának ellenőrzése a nehezen hozzáférhető helyeken is. Ne habozzon használaton kívül helyezni azt a terméket, ami a szakítószilárdságát vagy a helyes működését befolyásoló kopás jeleit mutatja. Lásd az ÉLETTARTAM ÉS ÁTVIZSGÁLÁS fejezetet.
Az energiaelnyelő kantár bekötő hurka pihenő pontként is használható – pihenés közben kerülni kell a bekötő hurok hirtelen terhelését, hogy elkerüljük az energiaelnyelő nem kívánt aktiválását.
Minden használat előtt és után is ellenőrizni kell, hogy aktiválódott-e az energiaelnyelő – amennyiben a energiaelnyelő (a fehér heveder) kilátszik a textil tokból, az eszköz aktiválódott, és azonnal ki kell vonni a forgalomból – lásd a 3. ábrát.
A javasolt „A" (súly nélküli berendezés) súlytól a „B" -ig (az összes súlyt beleértve a berendezést) az egyes típusoknál az ajánlott súlyt az 1. táblázat tartalmazza.
Azoknak a személyeknek, akiknek a testsúlya a táblázat tartományán kívül esik, javasolt kiegészítő biztosítás szabványos kötélbiztosítási technikák alkalmazásával.
A kötélcsapatban való haladást gyermekek számára is ajánljuk.
A magas páratartalom, a jeges vagy koszos környezet megnehezíthetik a termék használatát, és felgyorsíthatják az elhasználódását. A termék működésére és szakító szilárdságára gyakorolt hatás elhanyagolható.
A gumírozott kantárakra nem szabad csomót kötni (csökkentheti a szakító szilárdságát).
Miután beleesett az energiaelnyelőbe, ne használja tovább azt. Az energiaelnyelő nem fog megfelelően működni egy második esés során.
Az energiaelnyelő használatakor ügyeljen a kantárak általi fulladás veszélyére.
Lépjen kapcsolatba a SINGING ROCK-kal, ha bármilyen kétsége van a termékkel kapcsolatban. Tilos minden, a Singing Rock gyártó helységein kívül történő termékmódosítás, és -javítás.

AZ ALKOTÓELEMEK MEGNEVEZÉSEI (5. ábra)
A karabiner EN12275 / K
B kantár
C pihenési pont
D kipörgő szem
E energiaelnyelő
F rögzítő hurok beülőhöz

JELÖLÉS (6. o.)
1 egyedi azonosító szám / 2 széria szám / 3 a gyártás hónapja és éve / 4 modell neve / 5 felhasználói súly / 6 termékkód / 7 megfelelőségi jelölés / 8 típus megfelelőséget ellenőrző bejelentett szervezet száma / 9 gyártó / 10 európai szabvány / 11 olvassa el az utasításokat / 12 karabiner szakító szilárdsága / 13 EN 12275 típusú karabiner

KARBANTARTÁS, TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS
A termék „háztartási minőségű" tiszta vízzel mosható. Ha a mosás után még mindig piszkos, vagy ha fertőtleníteni kell, akkor langyos vízzel (legfeljebb 30 °C), és szükség esetén szappanos oldattal (kb. pH 5,5–8,5) lehet tisztítani. Ezt követően a terméket tiszta vízben kell kimosni, majd enyhén fűtött, sötét és jól szellőző helyiségben, hő- és UV-sugárzó forrásoktól távol kell szárítani. Nem szabad mosószereket, magasnyomású vagy gőzmosókat használni. Ha egy fémtermék rendkívül szennyezett, finom kefét lehet használni. A nedves fémtermékeket vagy alkatrészeket száraz ruhával kell áttörölni, és közvetlen hőforrásoktól távol kell szárítani. A tisztítás és szárítás után a fém alkatrészek és különösen azok mozgó részei szilikonolajjal kenhetők úgy, hogy a súrlódási/fékező hatás kiváltására szánt alkatrészek vagy egyéb textilrészek ne legyenek érintve.

SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS
Minden vegyszer, rozsdás anyag és oldószer ártalmas a textil hevederre. Mindig a zsákjában szállítsuk és tároljuk a terméket. Védjük a hosszantartó UV sugárzás ellen. Ajánlatos jól szellőztetett helyen, közvetlen hőforrásoktól távol és közvetlen fénytől elzárva tartani. Vigyázzunk, hogy a termék ne legyen túlságosan gyűrött vagy összepréselt állapotban.
A termék min. -40 °C és max. 80 °C között használható.

ÉLETTARTAM ÉS ÁTVIZSGÁLÁS
A termék élettartama függ a használat gyakoriságától és körülményeitől (só, homok, páratartalom, vegyszerek stb.).
- A maximális élettartam a gyártástól számított 15 év (beleértve a tárolást).
- A termék jellegéből adódóan, javasoljuk a használat beszüntetését kb. 200 mászó nap után:
- Alkalmi használat esetén az első használattól számított 5 éven belül.
- Intenzív használat esetén az első használattól számított 2 éven belül (kölcsönző, kalandpark).

Figyelmeztetés: Használatból eredő kopás megrövidítheti az élettartamot. Mechanikai sérülés esetén akár az első használat után be kell szüntetni a használatot.
Felülvizsgálat: szenteljen különös figyelmet azoknak a termékeknek, alkotóelemeknek, amelyek gyorsabb kopásnak vannak kitéve, vagy gyakran érintkeznek érdes felületekkel (pl. kantárak, varrott hevederek, energia elnyelők).
A felhasználó által elvégzendő vizsgálatok gyakorisága:
1. **Minden használat előtt és után,**
2. **Használat közben** (különlegesen erős behatásoknak kitett helyeken),

Az alábbiakat ellenőrizzük:
Az anyagot: Elhasználódás, hő vagy vegyszerek stb. által okozott bevágásokat, szakadásokat, horzsolásokat.
A varrásokat: Elvágott, elszakadt, elkopott vagy laza cérnákat.
Az energiaelnyelő hevedert: ennek esetleges felszakadását
Karabinerek: a karabinerek korróziója, elhasználódása, deformációja és működése.
A karabiner nyelvének koszmentesnek kell lennie, azaz nem lehet homokos, jeges, havas stb.
A jelöléseket: a terméken található címkék olvashatóságát.
Javasoljuk a felülvizsgálat eredményeinek írásos rögzítését. Cserélje le az az eszközt, mely az elhasználódás és korrózió jeleit mutatja.
Abban az esetben, ha ezt a terméket kereskedelmi célokra használják (kölcsönzők, kalandparkok), akkor legalább 12 havonta egyszer egy illetékes személynek a gyártó előírásait követve ellenőriznie kell.

SINGING ROCK GARANCIA
A termékre 3 éves anyag-vagy gyártási hibákra szóló garancia vonatkozik. A garanciát az alábbiak korlátozzák: rendeltetésszerű használat közbeni kopás és elhasználódás, módosítások és változtatások, helytelen tárolás. Nem vonatkozik a garancia balesetek, hanyagság, sérülés vagy nem rendeltetésszerű használat miatt keletkezett sérülésekre. A SINGING ROCK nem felel a jelen termékek használata közben előforduló vagy abból eredő következményekért, közvetlen, közvetett, baleseti vagy más jellegű károkért.
Ez a heveder egy kompatibilis rendszeren belül más elemekkel is használható.
A felhasználó biztonsága szempontjából elengedhetetlen, hogy ezeket a használati utasításokat annak az országnak a nyelvére lefordítsák, ahol a terméket használni kívánják.

SLOVENŠČINA
NAVODILA ZA UPORABO

Ne uporabljajte tega izdelka, ne da bi prej podrobno prebrali in razumeli ta tehnična navodila.

To tehnično navodilo prikazuje načine uporabe tega izdelka. Predstavljeni so le nekateri načini nepravilne in prepovedane uporabe, ki so trenutno znani (prikazani v prečrtanih shemah). Obstaja veliko drugih načinov nepravilne uporabe, a jih je nemogoče vse našteti oz. si jih celo predstavljati. Dovoljeni so samo postopki uporabe, ki so prikazani v shemah in niso prečrtani. Vse ostale uporabe so izključene zaradi nevarnosti smrti. V primeru dvoma ali težav z razumevanjem se obrnite na SINGING ROCK.
Dejavnosti na višini, kot so plezanje, "via ferrata", jamarstvo, spuščanje po vrvi, turno smučanje, reševanje, delo na višini in raziskovanje so nevarne dejavnosti, ki lahko privedejo do resnih poškodb ali celo smrti. Osebno prevzemate vsa tveganja in odgovornost za vso škodo, poškodbe ali smrt, ki lahko nastanejo pri in po kakršnikoli uporabi naših izdelkov. Če niste sposobni ali ne morete prevzeti te odgovornost oz. tveganje, potem ne uporabljajte te opreme.

UPORABA
Izdelek sodi med osebno varovalno opremo (OVO) za žaščito pred padci. Zasnovan je za poti via ferrata v skladu z EN 16869:2017, z največjo razdaljo med dvema sidrnim točkama 3 m v navpičnem delu. Za uporabo tega izdelka je pomembno primerno usposabljanje z ustreznimi tehnikami in varnostnimi postopki.
Ta izdelek mora uporabljati le pooblaščena in odgovorna oseba oz. oseba pod neposrednim vizualnim nadzorom pooblaščene in odgovorne osebe. Fizično stanje uporabnika lahko vpliva na njegovo varnost med uporabo v običajnih ali izrednih razmerah. Pritrditev se naredi direktno na pas brez drugih povezav. Zanka izdelka se vstavi skozi zanko na pasu in se cel izdelek zaveže skozi pritrdilno zanko.(slika 2). Najpogostejše točke pritrjevanja so prikazane na sliki 1.
Za uporabo tega izdelka je potrebno znanje osnovnih tehnik reševanja.
Preverite združljivost tega izdelka z ostalimi komponentami vaše opreme. Uporaba neustrezne kombinacije izdelkov pri varovalni opremi ali poškodba katerekoli komponente varovalne opreme lahko privede do hujše ali celo usodne nesreče. Vponke, ki se uporabljajo pri via ferratah morajo biti v skladu z EN 12275 (klasa K). Priporočamo pregled delovanja varnostnega sistema in opreme na varnem mestu brez nevarnosti padca. Da bi zagotovili dobro vzdrževanje in sledljivost tega izdelka, ga je najbolje dodeliti enemu samemu uporabniku.
Pred in po vsaki uporabi je potrebno preveriti stanje tkanine in šivov, vključno z manj dostopnimi predeli. Brez oklevanja zavrzite izdelek, ki kaže znake obrabljenosti, kar lahko vpliva na njegovo moč ali omeji njegovo delovanje. Oglejte si poglavje ŽIVLJENSKA DOBA IN PREGLED. Zanko pri izdelku lahko uporabljamo tudi ob počitku kot povezovalno točko– ob počitku se izogibajte sunkovitim obremenitvam te zanke, da bi s tem preprečili ne zaželjeno aktiviranje izdelka. Pred in po vsaki uporabi preveriti ali izdelek ni aktiviran–v kolikor se pri izdelku(belo tkanje) pojavlja iz tekstilne zaščite je izdelek aktiviran in ga je potrebno odstraniti iz nadaljnje uporabe–glej sl.3. Priporočena teža uporabnika A (teža brez opreme) in B (skupna teža z opremo) je za vsak model vpisana v tabeli 1. Za osebe, ki so težje kot je označeno v tabeli se priporoča dodatno varovanje z vrvjo z uporabo standardnih tehnik varovanja. Napredovanje v navezi je priporočljivo tudi za otroke.
V vlažnih in ledenih pogojih ter umazanija lahko rokovanje otežijo in povečajo obrabo izdelka. Vpliv na delovanje in moč izdelka je zanemarljiv. Ne delajte vozlov na gibljivih koncih (lahko zmanjšajo moč). Ne uporabljajte več tega izdelka po padcu na via ferrati. EAS ne bo več deloval in ne bo več v funkciji da absorbira drug padec. Kadar uporabljate EAS pazite, da se ne ujamete v past(nevarnost stisnjenja ob uporabi EAS).
V primeru dvoma ne oklevajte in se obrnite na SINGING ROCK. Kakršna koli sprememba ali popravilo izdelka izven naših proizvodnih obratov je prepovedana.

POIMENOVANJE DELOV(obr. 5)
A vponka EN12275 razred K
B podaljšana roka
C ostale pritrditvene točke
D swivel
E blažilec sunka
F zanka za pritrditev na pasu

OZNAČEVANJE (obr. 6)
1 individualna označba / 2 zaporedna št. izdelka / 3 mesec in let izdelave / 4 model / 5 teža uporabnika / 6 serijska številka / 7 znak skladnosti / 8 št. priglašenega organa, ki opravi pregled / 9 proizvajalec / 10 Evropski standard / 11 preberite navodila / 12 sila pretrga vponke / 13 EN 12275 tip vponke

VZDRŽEVANJE, ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE
Izdelek lahko operete s čisto vodo „za gospodinjstvo". Če je po pranju še vedno umazan ali če ga morate razkužiti, lahko uporabite mlačno vodo (do 30 °C), po potrebi pa lahko uporabite milno raztopino (približno pH 5,5–8,5). Po tem je treba izdelek oprati v čisti vodi in posušiti v rahlo ogrevanem, temnem in dobro prezračevanem prostoru, stran od virov toplote in UV sevanja. Ne uporabljajte detergentov, tlačnih ali parnih čistilcev. Če je kovinski izdelek zelo umazan, lahko uporabite fino krtačo. Mokre kovinske izdelke ali dele je treba obrisati s suho krpo in posušiti stran od neposrednih virov toplote. Po čiščenju in sušenju lahko kovinske sestavne dele in zlasti njihove gibljive dele namažemo s silicijevim oljem tako, da to ne vpliva na nobene tekstilne dele ali dele, ki naj bi povzročali trenje/zaviranje.

NAVODILA ZA TRANSPORT IN SKLADIŠČENJE
Vsi kemični izdelki, korozivni materiali in topila se morajo obravnavati kot škodljivi. Izdelek vedno prenašajte in shranjujte v svoji vreči. Izdelka ne shranjujte v korozivnem okolju (prostori z visoko koncentracijo soli). Kljub svoji UV zaščiti je priporočljivo, da se izdelek hrani stran od neposredne svetlobe, v dobro zračenem prostoru stran od vseh virov direktne toplote. Preverite, da ni preveč zmečkan ali zvit. Izdelka nikoli ne shranjujte v prostoru, ki ni popolnoma osušen. Izdelek uporabljajte nad minimalno -40 °C in maksimalno 80 °C.

ŽIVLJENJSKA DOBA IN PREGLED
Življenjska doba tega izdelka je odvisna od pogostosti uporabe in okolja (sol, pesek, vlaga, kemikalije itd.) v katerem je uporabljen. Maximalna življenjska doba od datuma izdelave (vključno s skladiščenjem) je 15 let. V skladu s karakteristiko izdelka priporočamo, da se ga odstrani iz uporabe po cca 200 dneh uporabe-plezanja. Npr:
- 5 let življenjske dobe od prve uporabe ob občasni uporabi;
- 2 leti življenjske dobe od prve uporabe ob intenzivni uporabi (izposoja, tečaji..).

Opozorilo: Obraba izdelka med uporabo lahko skrajša življenjsko dobo izdelka. Do mehanične poškodbe lahko pride že ob prvi uporabi, kar lahko omeji življenjsko dobo tega izdelka le na to prvo uporabo. Pregled: bodite predvsem pozorni na izdelke, ki se hitreje obrabijo in so pogosto v stiku z grobimi površinami (npr. vrvi, neskončne zanke, blažilci padca).
Uporabnik mora preveriti izdelek:
1. **pred in po vsaki uporabi,**
2. **med uporabo** (stanje določenih elementov varovalne opreme in njihova ustrezna pritrditev),

Preverite:
Tkanine: rezi, nitke, obraba in obrabnine in poškodbe zaradi uporabe in staranja, vročine ali kemikalij itn.
Šivi: prerezani, raztrgani, obrabljeni ali razhljane niti.
Absorber: ali je bil aktiviran
Vponke: Korozija, obraba, deformacija in delovanje vponk. Zapiralni sistem mora biti brez umazanije kot so pesek, led ali sneg.
Oznake: berljivost oznake izdelka
Priporočamo zapisovanje rezultatov pregleda. Zamenjajte izdelek, ki kaže znake obrabe in korozije.
Izdelek, ki se uporablja v komercialne namene (izposoja, tečaji) mora ta izdelek preveriti vsaj enkrat vsakih 12 mesecev s strani pristojne osebe po postopkih proizvajalca. Uporabnik mora razumeti ta navodila za uporabo.

GARANCIJA SINGING ROCK:
Ta izdelek ima garancijsko dobo 3 let za kakršnekoli napake v materialu ali izdelavi. Omejitve garancije: običajna obraba, prilagoditve ali spremembe, slabo shranjevanje. Iz garancije so prav tako izključene poškodbe zaradi nesreč, malomarnosti in uporaba, za katero izdelek ni bil namenjen.
SINGING ROCK ni odgovoren za posledice, neposredne, posredne, naključne ali kakršnekoli drugačne poškodbe nastale ob uporabi njegovih izdelkov.
Ta izdelek se lahko uporablja skupaj z drugimi komponentami v združljivem sistem.
Zaradi varnosti uporabnika je ta navodila za uporabo nujno potrebno prevesti v jezik države, v kateri se bo izdelek uporabljal.

EESTI
ÜLDINE KASUTUSJUHEND

Ärge kasutage toodet enne juhendiga ja tootja tehniliste nõuannetega tutvumist ning nendest aru saamist.

Antud tootejuhend kirjeldab skemaatiliselt toote ohutut kasutamist. Välja on toodud ka toote kasutamisel enim esinevad ja teadaolevad vead (ristiga mahatõmmatud skeemid), kuid valesti kasutamise viise on veelgi. **Kasutada tuleb vaid tootja poolt soovitatud lahendusi, mis on toodud juhendi skemaatilises osas ega pole ristiga maha tõmmatud.** Toote väärkasutus võib endaga kaasa tuua tõsiseid tervisekahjustusi, invaliidistumist või surma. Kahtluse või infopäringuga pöörduda Singing Rock'i poole.
Kukkumisohtu sisaldavad tegevused kõrgustes: kaljuronimine, via ferrata'l liikumine, suusamatkamine mägedes, köiel laskumine, alpinism, seiklussport, pääste- ja kõrgtööd on ohtlikud ja võivad põhjustada tervisekahjustusi, invaliidistumist või surma. Kasutaja on vastutav oma koolituse, kasutatavate meetodite ja ohutuse eest. Kasutaja võtab enda kanda kõik riskid ja vastutuse kahjustuste, vigastuste või surma eest, mis võivad kaasneda antud toodete kasutamisel mistahes viisil. Kui te pole võimelised toodet ohutult kasutama või võtma endale vastutust toote ohutu kasutamise osas-ärge kasutage antud varustust.

KASUTAMINE
Personaalne isikukaitsevahend (PPE). See on ette nähtud „via ferrata" marsruutide jaoks vastavalt standardile EN 16869:2017, maksimaalse vahemaaga kahe ankurpunkti vahel vertikaalses lõigus 3 meetrit. Toote ohutu kasutamine eeldab koolitust, praktikat ning ohutuse- ja päästetehnika alaseid teadmisi.
Toodet võivad kasutada ainult koolitatud inimesed või ainult need kes tegutsevad vastavalt koolitatud inimese otsese ja visuaalse järelvalve all. Kasutaja füüsiline seisund võib mõjutada tema ohutust toote kasutamisel normaal- või eriolukorras. Julgestuskomplekt kinnitatakse otse julgestusvöö aasa, vt. pilt 1. ilma karabiini või muu kinnitusvahendita. Julgestusotste lint on osa süsteemist, mis rakendub, kui julgestusse kukkuda. Tavalisim kinnitusviis vt. pilt 2.
Toote kasutamisel on oluline omada päästetehnika alaseid teadmisi.
Kontrollige toote kokkusobivust teiste kasutatavate julgestus-ohutus seadmetega. Ebasobiv, vigane või liiga väikese julgestusvaruga toode julgestusahelas võib põhjustada tõsiseid tagajärgi. Julgestusotste karabiinid peavad vastama EN 12275 (klass 5) nõuetele. Tootja soovitab kontrollida ohutusahela turvalisust turvatud olukorras, kus ei esine realset kukkumisohtu.
Toote parima sobivuse ja heakorra jälgimiseks oleks hea kui toodet kasutaks üks konkreetne isik. On oluline, et kasutaja jälgiks õmblusi, erinevate materjalide ühenduskohti ja pindu (ka sisemist poolt) regulaarselt iga kord enne ja pärast kasutamist. Vahetage toode välja kui on tekkinud kahtlus, et toode ei vasta enam vajalikele ohutusnõuetele – tootele on tekkinud nähtavaid kulumisjälgi, toode on rebenenud või tugevalt kulunud.
Vaata punkti TOOTE KASUTUSPERIOOD JA KONTROLL.
Otsi võib kasutada ka julgestuspunktina. Sel juhul tuleb jälgida, et koormust ei antaks üle tugeva lööginga ühtlaselt, vältides löögisummuti juhuslikku aktiveerumist.
Enne iga kasutuskorda kontrollida löögisummuti indikaatorit, pilt 3, juhul kui lint on kestast väljas ja/või indikaator avanenud, on summuti aktiveerunud ja tuleb välja vahetada. Soovituslik kaalu „A" (kaaluta tehnika) alates kaalu „B" (kogumassist sealhulgas tehnika) iga tüübi on toodud tabelis 1. Isikutele, kelle kaal jääb tabeli vahemikust välja, soovitatakse kasutada täiendavat julgestust, kasutades tavalisi köiejulgestustehnikaid. Liikumine köiesideme grupis on soovitatav ka lastele.
Külm, niiske ja mudane keskkond mõjutab toote kasutamist ja kulumist. Mitte teha julgestusotstesse sõlmi (võib mõjutada toote julgestusvaru). Mitte kasutada toodet juhul kui see on saanud tõsisema löögi julgestusse kukkumise näol. Julgestusvaru võib olla vähenenud või ammendunud. Ka juhul kui tootel pole väliseid vigastusi näha on vähenenud toote materjalide ohutusvaru. Täpsema info vajadusel pöörduge tootja poole. Keelatud on toodet modifitseerida või muuta tema ohutust tagavaid omadusi.

KOMPONENTIDE LOETELU (pilt 5)
A karabiin EN12275 / K
B julgestusotsad
C ühenduspunkt
D pöör
E energiasummuti
F julgestusvöö ühendus

MARKEERINGUD (pilt 6)
1 unikaalne tootenumber / 2 tootmise seerianumber / 3 tootmise kuu ja aasta / 4 mudel / 5 kasutaja kaal / 6 tootekood / 7 vastavuskood / 8 sertifitseerimiskoodi andja kood / 9 tootja / 10 Euroopa standard / 11 kasutusjuhend / 12 karabiini max. tõmbetugevus / 13 EN 12275 karabiin

HOOLDUS, PUHASTAMINE JA DESINFEKTSIOON
Toodet võib pesta „olmekvaliteediga" puhta veega. Kui toode on peale pesemist jätkuvalt määrdunud või seda on vaja desinfitseerida, võid kasutada leiget vett (kuni 30 °C), ja hädavajadusel on lubatud seebilahuse (pH 5.5–8.5) kasutamine. Peale seda tuleb toodet pesta puhtas vees ja kuivatada kergelt köetud, pimedas ja hästi ventileeritud ruumis, eemal soojus- ja UV kiirguse allikatest. Puhastusvahendeid, surve- ja aurupesureid ei tohi kasutada. Kui metallist toode on väga määrdunud, võib kasutada peent harja. Märjad metallist tooted või toodete osad tuleb kuiva riidega üle pühkida ja kuivatada eemal otsestest soojusallikatest. Peale puhastamist ja kuivatamist võib metallist koostisosi ja eriti nende liikuvaid osi määrida silikoonõliga nii, et tekstiilist osad või hõõrdumiseks/pidurdamiseks ettenähtud osad õliga kokku ei puutu.

TOOTE KASUTUSPERIOOD JA KONTROLL
Toote kasutusperiood sõltub kasutustihedusest ja keskkonnast, mis tootele mõjub (niiskus, sool, liiv, kemikaalid).
- Maksimaalne toote kasutusperiood kõiki turvareegleid järgides on 15- aastat toote valmimisest.
- Toote iseloomu arvestades on arvutuslik eluiga u. 200 kasutuspäeva.
- Soovituslikult u. 5 aastat, kui toode on juhuslikus ja harvas kasutuses,
- Soovituslikult u. 2 aastat, kui toode on aktiivses/kommertskasutuses (seikluspargid, ronimisseinad).

NB! Mehhaanilised vigastused ja väärkasutamine vähendavad toote eluiga või tingivad toote väljavahetamise vajaduse ka varem.
Pöörata kõrgendatud tähelepanu julgestusahela rohkem kuluvatele osadele (slingid, julgestusaasad, löögisummutid), mis võivad puutuda kokku abrasiivsete pindadega.
Kasutaja peab sooritama toote kontrolli:
1. **enne ja pärast iga kasutuskorda,**
2. **kasutamise käigus,**

Kontrollida:
1) Materjali struktuur: kulumine ja vananemine, kuumuse või kemikaalide tekitatud vigastused, rebenemised jne.
2) Õmblused: rebenemised, kulumine ja lahtised otsad.
3) Karabiinid: korrosioon, kulumine, deformatsioon ja karabiinide funktsionaalsus. Karabiini värav peab olema vaba mustusest nagu liiv, jää ja lumi.
4) Markeeringute loetavus.

Tootja soovitab pidada tootel kontrollkaarti, kuhu kantakse märkmed. Vältida toote hõõrdumist abrasiivsete pindade ning teravate servade vastu. Asenda kulumis- ja korrodeerumismärkidega tooted.
Aktiivses kasutuses (seikluspargid, ronimisseinad) toode peab olema kontrollitud min. kord 12 kuu tagant selleks pädeva isiku poolt vastavalt tootja meetoditele.

SINGING ROCK GARANTII
Tootel on 3- aastane tootjapoolne garantii materjali defektide ja tootmisvigade vastu. Garantii alla ei käi: normaalsest kasutamisest tingitud kulumine, toote modifitseerimine ja ebakorrektne säilitus. Garantii alla ei käi ka vead, mis on tekkinud kasutamisel juhtunud õnnetuse läbi või defektid, mis on tekkinud toote mittesihipärasest kasutamisest. Singing Rock ei vastuta ei otseste ega kaudsete toote kasutamisega kaasneda võivate kahjude ega tagajärgede eest.
Toode vastab etiketil toodud normidele ja standarditele.

SERBIAN
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Nemojte koristiti ovaj proizvod a da niste pažljivo pročitali i razumeli ovo tehničko uputstvo.

Ovaj tehnički list ilustruje načine korišćenja ovog proizvoda. Samo neke vrste trenutno poznatih zloupotreba i zabranjenih upotreba su predstavljene (prikazano na precrtanim dijagramima). Mnoge druge vrste zloupotrebe postoje, ali ih je nemoguće nabrojati, ili ih čak zamisliti. Samo tehnike korišćenja prikazane na slici, a koje nisu precrtane su odobrene. Svi ostali načini upotrebe su isključeni zbog opasnosti od smrti. U slučaju sumnje ili problema sa razumevanjem, kontaktirajte Singing Rock. Aktivnosti na visini, kao što su penjanje, Via ferrata, speleologija, ski-turing, spasavanje, rad na visini i istraživanja su opasne aktivnosti koje mogu dovesti do ozbiljnih povreda ili smrti. Vi lično preuzmete sve rizike i odgovornost za sve štete, povrede ili smrti, koje se mogu javiti tokom ili nakon upotrebe naših proizvoda na bilo koji način. Ako niste u stanju, ili niste u poziciji da preuzmete tu odgovornost ili da preuzme ovaj rizik, ne koristite opremu.

UPOTREBA
Ova oprema je Lična zaštitna oprema (LZO) koja se koristi za sprečavanje pada. Dizajniran je za „via ferrata" rute u skladu sa standardom EN 16869:2017, sa maksimalnim razmakom između dve tačke sidrenja od 3 m u vertikalnom delu. Adekvatna obuka u odgovarajućim tehnikama i metodama bezbednosti je od suštinskog značaja da koristite ovaj proizvod. Ovaj proizvod mogu koristiti samo kompetentno lice i odgovorno lice ili oni koji su pod direktnom vizuelnom kontrolom kompetentnog i odgovornog lica. Fizičko stanje korisnika može imati uticaja na njegovu bezbednost tokom normalne ili hitne upotrebe.
Kačenje se vrši direktno na pojas bez konektora. Petlja apsorbera se šnira kroz petlju za osiguravanje na pojasu, a zatim se ceo apsorber pada šnira kroz petlju (slika 2). Najčešće tačke vezivanja su ilustrovane na Sl. 1.
Poznavanje osnovnih tehnika spašavanja je potrebno da koristite ovaj proizvod.
Proverite kompatibilnost ovog proizvoda sa drugim komponentama opreme.
Korišćenje neodgovarajuće kombinacije proizvoda u sigurnosnom sistemu ili oštećenje bilo koje komponente sigurnosnog sistema može dovesti do ozbiljnih ili čak fatalnih nesreća. Karabineri koji se koriste via feratama moraju biti u skladu sa EN 12275 (klasa K). Preporučujemo proveru funkcionisanja sistema bezbednosti i opreme na bezbednom mestu bez rizika od pada.
Da bi se osigurala dobro održavanje i praćenje ovog proizvoda najbolje je da se dodeli jednom korisniku.
Pre i posle svake upotrebe potrebno je proveriti stanje tkanja i šavova, uključujući i manje pristupačne oblasti. Ne ustručavajte se da iz upotrebe uklonite proizvod koji pokazuje znake habanja koji mogu da utiču na nosivost ili mu ograničavaju funkciju.
Petlja za kačenje na apsorberu se takođe može koristiti kao tačka za odmor - kada se odmarate pokušajte da izbegnete udarno opterećenje ove petlje da bi se sprečilo neželjeno aktiviranje apsorbera.
Pre i posle svake upotrebe, proverite da li apsorber nije aktiviran – ako se apsorber (bela tkanje) pojavljuje iz tekstilne pokrivke, apsorber je aktiviran i mora biti izbačen iz dalje upotrebe – vidi sl. 3. Preporučena težina korisnika za svaki model je upisan u tabeli 1. Za osobe sa težinom van tabele preporučuje se dodatno osiguranje koristeći se standardnim tehnikama sa užetom. Kretanje u užetnoj grupi takođe se preporučuje za decu.
Vlažnost, ledeni uslovi i prljava sredina mogu da otežaju korišćenje i povećaju habanje proizvoda. Uticaj na funkcionalnost i snagu proizvoda je zanemarljiv. Ne vezujte čvorove na fleksibilnim kracima (može smanjiti snagu).
Ne nastavljajte da koristite ovaj proizvod nakon pada na via ferati. EAS više neće funkcionisati i neće moći da bezbedno apsorbuje drugi pad. Kada koristite EAS čuvajte se zarobljavanja (rizik od gušenja pri korišćenju EAS). Ukoliko imate bilo kakve nedoumice ne oklevajte da kontaktirate Singing Rock. Svake modifikacije ili prepravke van našeg postrojenja su strogo zabranjene.

NAZIVI KOMPONENTI (SLIKA 5)
A Karabiner EN12275 / K
B Gurtna
C Tačka za kačenje za odmor
D Rotirajući element
E Apsorber energije
F Tačka kačenja za pojas

OZNAKE (SLIKA 6)
1 Jedinstveni broj / 2 Broj serije / 3 Mesec i godina proizvodnje / 4 Model / 5 Težina korisnika / 6 Kod proizvoda / 7 Oznaka usaglašenosti / 8 Broj notifikovanog tela / 9 Proizvođač / 10 Evropski standard / 11 Pročitajte uputstva / 12 Nosivost karabinera / 13 EN 12275 Tip karabinera

ODRŽAVANJE, ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA
Proizvod se može prati čistom vodom „kućnog kvaliteta". Ako je nakon pranja i dalje prljav ili je potrebno dezinfikovati, možete koristiti mlaku vodu (do 30 °C), a po potrebi se može koristiti i rastvor sapuna (otprilike pH 5,5–8,5). Nakon toga, proizvod se mora oprati u čistoj vodi i osušiti u blago zagrejanoj, tamnoj i dobro provetrenoj prostoriji, dalje od izvora toplote i UV zračenja. Ne smeju se koristiti deterdženti, mašine za pranje pod pritiskom ili parom. Ako je metalni proizvod izuzetno prljav, može se koristiti fina četka. Mokri metalni proizvodi ili delovi moraju se obrisati suvom krpom i osušiti dalje od direktnih izvora toplote. Nakon čišćenja i sušenja, metalne komponente, a posebno njihovi pokretni delovi, mogu se podmazati silikonskim uljem na takav način da ne utiču na tekstilne delove ili delove koji bi trebalo da uzrokuju efekte trenja/kočenja.

UPUTSTVO ZA TRANSPORT I SKLADIŠTENJE
Sve hemijske proizvode, korozivne materijale i rastvarače treba smatrati štetnim. Uvek nosite i skladištite proizvod u svojoj torbi. Uprkos svojoj UV zaštiti preporučuje se da se ovaj proizvod čuva daleko od direktne svetlosti, u dobro provetrenom mestu daleko od direktnog izvora toplote. Koristili ovaj proizvod iznad minimuma od -40 °C i maksimuma do 80 °C.

VEK TRAJANJA I INSPEKCIJA
Životni vek ovog proizvoda zavisi od učestalosti i okruženja (so, pesak, vlaga, hemikalije, itd) u kojem se koristi.
- Maksimalni životni vek od datuma proizvodnje (uključujući skladištenje) ... 15 godina.
- U skladu sa karakteristikama proizvoda preporučujemo da se povuče iz upotrebe posle oko 200 dana penjanja, npr:
- 5 godina životni vek od dana prve upotrebe za povremeno korišćenje,
- 2 godine životni vek od datuma prve upotrebe za intenzivnu upotrebu (iznajmljivanje, kursevi).

Upozorenje: Habanje tokom upotrebe može skratiti vek trajanja. Mehanička oštećenja mogu se javiti tokom prve upotrebe, što može ograničiti vek ovog proizvoda samo na prvu upotrebu.
Inspekcija: Obratite posebnu pažnju na delove koji se brže troše ili su u čestom kontaktu sa abrazivnim površinama (npr gurtne, apsorberi pada).
Korisnik je dužan da proveri proizvod:
1) pre i posle svake upotrebe,
2)prilikom upotrebe (stanje pojedinih elemenata bezbednosnog lanca i njihovo povezivanje),
Proveriti:
Tkanina: Posekotine, cepanje, habanje i oštećenja izazvana upotrebom a starnutie, toplotom ili hemikalijama itd.
Šivenje: Posekotine, cepanje, istrošeni ili pohabani šavovi.
Apsorber: Da li je bio aktiviran.
Karabineri: Korozija, habanje, deformacija i funkcionalnost karabinera. Kapija karabinera mora biti čista, a prljavštinu kao što su pesak, led ili sneg treba odstraniti.
Obeležavanje: čitljivost etiketa na proizvodima.
Preporučujemo zapisivanje rezultate u inspekcijsku karticu. Zamenite proizvode koji pokazuju znakove habanja i korozije.
Proizvodi koji se koristi u komercijalne svrhe (iznajmljivanje, kursevi), mora ta izdelek preveriti vsaj enkrat vsakih 12 mesecev s strani pristojne osebe po postopkih proizvajalca.

GARANCIJA
Ovaj proizvod ima garanciju od 3 godine na sve nedostatke u materijalu ili proizvodnji. Ograničenja garancije: normalno trošenje, modifikacije ili alternacije, loše skladištenje. Jednako isključena je garancije su oštećenja usled nezgode, nemar, i upotreba za koje proizvod nije namenjen. Singing Rock nije odgovoran za posledice, direktne, indirektne, slučajne ili bilo koji drugi vid štete koji nastane usled korišćenja svojih proizvoda.
Ovaj proizvod se može koristiti sa drugim komponentama u kompatibilnom sistemu.
Od suštinskog je značaja za sigurnost korisnika da ova uputstva za upotrebu budu prevedeno na jezik zemlje u kojoj je proizvod koji se koristi.

ROMÂNĂ
INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

Nu folosiți acest produs înainte de a citi cu atenție și a înțelege aceste instrucțiuni tehnice.

Aceste instrucțiuni de folosire ilustrează modalitățile de utilizare a acestui produs. Doar unele tipuri de utilizări greșite și interzise sunt cunoscute și reprezentate (arătate in diagramele tăiate). Există și alte tipuri de utilizări greșite, este imposibil să le enumerăm pe toate, sau chiar să ni le imaginăm. **Doar tehnicile de utilizare arătate in diagramă, cele care nu sunt tăiate, sunt autorizate.** Orice alta tehnică de utilizare este exclusă din cauza pericolului de moarte. In cazul îndoielii sau a problemelor de înțelegere, contactați SINGING ROCK.
Activitățile la înaltime cum ar fi alpinismul, via ferrata, speologia, schi de tura, salvări, lucrul la înălțime și explorarea sunt activități periculoase care pot conduce la accidentări severe sau poate chiar la moarte. Vă asumați personal toate riscurile și responsabilitățile pentru toate pericolele, accidentările sau moartea, care pot avea loc în timpul sau în urma utilizării produselor noastre în orice manieră. În cazul în care nu sunteți în stare, sau nu sunteți în poziția de a vă asuma această responsabilitate sau acest risc, nu folosiți acest echipament.

FOLOSIREA
Acest echipament este unul personal de protecție (PPE), folosit pentru ajutor în cazul unei căderi. Dizajniran je za „via ferrata" rute u skladu sa EN 16869:2017, sa maksimalnim razmakom između dve tačke sidrenja od 3 m u vertikalnom delu. O ucenicie adecvată în tehnici și metode corespunzătoare a siguranței este necesară pentru a utiza acest produs. Produsul trebuie să fie folosit doar de persoane competente și responsabile sau care sunt supervizate îndeaproape de o persoană competentă și responsabilă. Condiția fizică a utilizatorului poate să aibă influență asupra siguranței acestuia în uz normal sau în caz de urgență.
Atașarea echipamentului se face direct de ham, fără un conector în plus. Bucla de atașare a absorbitorului de cădere este trecută prin bucla de atașare a hamului, apoi, întregul absorbitor este trecut prin propria buclă de atașare (fig. 2). Cele mai comune puncte de atașament sunt ilustrate în fig. 1.
Cunoștinte de tehnici de salvare simple sunt necesare pentru a utiliza acest produs.
Verificați compatibilitatea acestui echipament cu celalalte componente din echipament. Folosirea combinațiilor nepotrivite a produselor într-un lanț de siguranță sau deteriorarea oricărui component din lanțul de siguranță poate să rezulte într-un accident serios sau poate chiar fatal. Carabinierele folosite în via ferrata trebuie să fie conforme cu EN 12275 (class K).
Vă recomandăm să verificați funcționalitatea echipamentului de siguranță într-un loc sigur, fără pericol de cădere.
Pentru a asigura întreținerea și trasabilitatea acestui produs, este cel mai bine să fie alocat unui utilizator unic.
Înainte și după fiecare utilizare este necesară verificarea condiției chingii și a cusăturilor, inclusiv zonele mai puțin accesibile. Nu ezitați să casați un produs care are semne de uzură care pot afecta rezistența sau pot limita funcționalitatea. Vezi secțiunea DURATA DE VIAȚĂ ȘI INSPECȚII.
Bucla conexiunii opritorului de cădere poate să fie folosită ca o conexiune de odihnă – în timpul odihnei încercați să evitați încărcarea dinamică a acestei bucle, pentru a preveni activarea neintenționată a absorbitorului de cădere.
Înainte și după fiecare folosire, verificați dacă absorbitorul de cădere a fost sau nu activat – dacă absorbitorul de cădere (chinga albă) iese din protecția textilă, absorbitorul de cădere a fost activat și trebuie casat – vezi fig. 3. Greutatea recomandată „A" (greutate fără echipament) față de greutatea „B" (greutatea totală, inclusiv echipamentul) pentru fiecare tip sunt prezentate în tabelul 1. Pentru persoanele cu o greutate în afara celor trecute în tabel este recomandată folosirea tehnicii de asigurare din coardă. Progresia într-un grup legat cu coardă este, de asemenea, recomandată pentru copii.
Umiditatea, condițiile de îngheț și mediul murdar pot face manipularea dificilă și pot crește uzura produsului. Afectarea funcționalității și rezistenței produsului este neglijabilă.
Nu creați noduri pe brațele flexibile (acestea pot scădea rezistența). Nu continuați să folosiți acest produs după o cadere pe via ferrata. EAS nu va mai funcționa în siguranță pentru a absorbi o a doua cădere. Când folosiți EAS feriți-vă de blocare (risc de ștrangulare atunci când folosiți EAS). Nu ezitați să contactați SINGING ROCK în cazul unei îndoieli. Orice modificare sau reparație în afara facilitaților noastre de producție este interzisă.

NOMENCLATOR DE COMPONENTE (fig. 5)
A Carabinieră EN 12275/K
B Brațe elastice
C Punct de ancorare al brațelor
D Rotor
E Absorbitor de energie
F Bucla de atașare pe ham

MARCARE (fig. 6)
1 Numar unic / 2 Numarul lotului / 3 Luna și anul producției / 4 Modelul / 5 Greutatea utilizatorului / 6 Codul produsului / 7 Marcare de conformitate / 8 Organism de certificare / 9 Producătorul / 10 Standard European / 11 Instrucțiunile de folosire / 12 Rezistența carabinierelor / 13 Carabiniere tip EN 12275

ÎNTREȚINERE, CURĂȚARE ȘI DEZINFECȚIE
Produsul poate fi spălat cu apă curată de „calitate casnică". Dacă produsul este încă murdar după spălare sau dacă este necesară o dezinfectare, puteți folosi apă căldută (până la 30 °C) și, dacă este necesar, poate fi utilizată o soluție cu săpun (cca pH 5,5–8,5). După aceea, produsul trebuie spălat în apă curată și uscat într-o cameră ușor încălzită, întunecată și bine ventilată, departe de surse de căldură și radiații UV. Nu trebuie folosiți detergenți, mașini de spălat cu presiune sau abur. Dacă un produs metalic este extrem de murdar, se poate folosi o perie fină. Produsele sau piesele metalice umede trebuie șterse cu o cârpă uscată și uscarea se face intr-un loc ferit de sursele directe de căldură. După curățare și uscare, componentele metalice și în special piesele lor mobile pot fi lubrifiate cu ulei de siliciu în așa fel încât să nu fie afectate părți textile sau părți destinate să provoace frecare/frânare.

INSTRUCȚIUNI PENTRU TRANSPORTARE ȘI DEPOZITARE
Toate produsele chimice, materiale corozive și solvenți trebuie să fie considerate nocive. Totdeauna transportați și depozitați produsul în sacul lui. În ciuda protecției UV, este recomandat ca produsul să fie depozitat departe de lumina directă a soarelui, într-un loc bine ventilat, departe de orice sursă directă de caldură. Verificați să nu fie foarte mototolit și strâmb. Folosiți acest produs peste limita minimă de -40 °C și sub limita maximă de 80 °C.

DURATA DE VIAȚĂ ȘI INSPECȚIA
Durata de viață a acestui produs depinde de frecvența și de mediul înconjurator (sare, nisip, umezeală, chimicale etc.) în care este folosit.
- Durata de viață maximă de la data fabricării (inclusiv depozitarea): 15 ani.
- Cu referire la caracterul produsului recomandăm retragerea produsului după folosirea a aproximativ 200 de zile de cățărat – exemplu:
- 5 ani durata de viață de la data primei folosiri pentru utilizări ocazionale;
- 2 ani durata de viață de la data primei folosiri pentru utilizări intensive (închirieri, instruiri).

Atenție: Cu toate acestea, uzura din timpul utilizării poate scurta durata de viață. Deteriorarile mecanice pot să apară dupa prima folosire, ceea ce poate limita durata de viață a acestui produs la o singura utilizare.
Inspecția: Acordați o atenție deosebită produselor care sunt supuse uzurii rapide sau în contact frecvent cu suprafețe abrazive (exemplu: lonje, bucle cusute, absorbitoare de cădere).
Utilizatorul trebuie sa verifice produsul:
1. Înainte și dupa fiecare utilizare,
2. În timpul utilizării (elementele lanțului de siguranță și a conexiunilor),
Verificați:
Materialul: tăieturi, rupturi, abraziuni și deteriorari cauzate de utilizare, contaminarea cu chimicale sau cu suprafețe calde și așa mai departe.
Cusătura: tăieturi, rupturi, uzură sau fire libere.
Chingile absorbitorului: posibila activare a absorbitorului.
Carabiniere: coroziune, uzură, deformare și funcționalitatea carabinierelor.
Clapeta trebuie să fie curată, fără nisip, gheață sau zăpada.
Marcarea: să se poată citi etichetele produsului.
Recomandam înregistrarea rezultatelor inspecțiilor în cardul de inspecție.
Acest produs, dacă este folosit in scop comercial (închiriere, instruire), trebuie să fie inspectat la fiecare 12 luni de către producător sau de către o persoană competentă, autorizată de producător. Utilizatorul trebuie să fie familiar cu manualul de instrucțiuni.

GARANȚIA SINGING ROCK
Acest produs are garanție 3 ani pentru orice defecte de material sau defecte de fabricație. Limitari a garanției: uzură și rupturi, modificari, depozitare incorectă. Sunt excluse din garanție deteriorările cauzate de accidente, neglijență și folosirea echipamentului în alte scopuri decât cele pentru care a fost proiectat. SINGING ROCK nu este responsabil pentru consecințe, directe, indirecte, accidentale sau alte tipuri de deteriorari rezultate din utilizarea produselor. Acest produs poate fi folosit cu alte componente, într-un sistem compatibil.

Este esențial pentru siguranța utilizatorului ca aceste instrucțiuni de utilizare să fie traduse în limba țării în care acest produs este utilizat.

汉语
使用说明

在没有认真阅读并理解此说明前不要使用此产品。

此说明展示了如何使用此产品。只有部分错误使用和禁止使用的方式在此说明书中说明（画叉号的图示）。现实中有很多种错误使用的方式，但无法全部举例。只能使用说明书中图示允许的使用方法。不得使用其他的使用方式，因为可能会有死亡的风险。如果对说明书中有质疑或理解方面的问题，可以联系SINGING ROCK。所有高空项目，如攀岩，铁道式攀登，探洞，速降，滑雪，救援，高空作业，探险都是危险的活动，可能导致严重受伤甚至死亡。不管使用任何方式的情况下使用我们的产品时你需要承担所有损失，受伤和死亡的风险和责任。如果你无法承担责任或风险，那么不要使用此设备。

使用
此装备是防坠落个人保护装备。它根据EN 16869:2017标准设计，适用于"铁道式攀登"路线，垂直段中两个锚点之间的最大距离为3米。使用此产品必须了解足够的技术和安全方法。 此产品必须由有能力或能够负责的人员或在他们目视监督下使用。使用者的身体条件会影响他在正常或紧急情况下的使用安全。
此设备直接与安全带进行连接，不需要锁扣连接。势能吸收器的连接环与安全带的连接点相连（套结，如图2），这样整个挽索都与安全带连接。最常用连接点在如下（图1）中说明。
使用此产品需要了解基本的救援技术。
检查此产品与其他设备的部件的兼容性。如果在安全系统中使用不合适的产品或损坏了任何部件都可能会造成严重的伤害或死亡事故。铁道式攀登挽索上使用的锁扣必须符合EN 12275(K类)标准。我们建议在安全的，不会发生坠落风险的位置对安全系统的功能性进行检查。
为了保证对产品良好的维护和跟踪，最好将产品分配给单一的使用者。
每次使用前和使用后需要对扁带，缝线的状态进行检查，包括无法直接观察到的位置。当产品出现会影响强度和功能性的磨损时，必须将产品进行报废。见寿命及检查部分。
势能吸收器的双臂连接环可以作为休息时使用的连接点—休息时不要发生任何冲击受力，防止势能吸收器打开。
每次使用前和使用后，检查势能吸收器是否启动—如果势能吸收扁带（白色织带）被拉出保护套就说明势能吸收器已经启动，则需要报废，不能继续使用（如图3.）。根据表格1中使用者的重量A（没有装备情况下的体重）到B（穿着所有装备后的重量）选择相应型号的挽索。如果使用者的重量不在此表格内，建议使用额外的绳索保护措施。 同时，儿童在行进时也使用绳索保护。
潮湿，冰雪，脏污的环境会造成操作困难以及增加产品的磨损。但不会过度影响产品的功能性和强度。
不要在两个弹性臂上打结（这样会降低其强度）。在坠落后不要继续使用此产品。EAS无法有效吸收第二次坠落的冲击。使用EAS时注意不要发生缠绕（窒息风险）
如果有任何疑问请立即联系SINGING ROCK。在生产商外进行任何设备的修改或改进都是禁止的。

部件名称（图5）
A EN12275 K类锁扣
B 双臂挽索
C 休息连接点
D 万向节
E 势能吸收器
F 安全带连接点

标记（图6）
1 独立编码 / 2 批次 / 3 生产年月 / 4 型号 / 5 用户重量 / 6 产品码 / 7 认证标记 / 8 进行认证的机构代码 / 9 生产商 / 10 欧洲标准 / 11 阅读说明书 / 12 锁扣断裂负荷 / 13 EN 12275 锁扣类型

维护，清理和消毒
产品可以用家庭用水清洗。
如果在清洗后依然脏污或你需要对其进行消毒，你可以使用温水（最高30℃），如果有必要可以使用肥皂溶液（pH5.5–8.5）。之后使用清水洗净，并且在相对阴热、通风处、远离热源、避UV的位置将其晾干。不要使用去污剂，高压或蒸汽对其清洗。
如果金属设备非常脏污，可以使用软刷。潮湿的金属产品或部件必须使用干毛巾将其擦干，不要使用热源将其烘干。清理和干燥完后，金属部件，特别是活动部件可以使用硅基润滑油进行润滑，但不要接触织物或产生摩擦/制动力的部件。

运输和储存说明
所有化学产品，腐蚀性材料和溶剂都被认为是有害的。
产品应该始终储存在包内，尽管产品能抗UV，但依然建议储存在远离太阳直射的地方，并且通风良好，远离其他热源。不要过度弯曲挤压它们。
产品的使用温度在-40℃至80℃之间。

寿命及检查
产品的寿命取决于使用的频率和环境（盐，泥沙，潮气，化学品等）。
- 产品自生产之日起最大的寿命为15年（包括储存年份）。
- 我们建议产品在使用约200天后就进行报废，如：
- 自第一次使用后，偶尔使用产品的情况下5年报废
- 自第一次使用后，经常使用产品的情况下2年报废（用于出租，绳索**课程**）。

警告：使用造成的磨损会缩短产品的寿命。即使在第一次使用时也可能会造成产品的损坏，或降低其寿命。
检查：要非常注意产品遭受到的快速磨损或与磨损面的频繁接触（如挽索，缝合扁带）
使用者应该检查产品：
1 每次使用前和使用后，
2 使用中（安全系统中部件的状态和它们之间的连接），

检查：
扁带：是否被切割，撕裂，磨损，使用导致的损坏，高温或化学品损坏等。
缝线：是否被切割，撕裂，缝线是否松动。
势能吸收扁带：势能吸收器是否被撕开。
锁扣：腐蚀，磨损，形变和锁扣功能性问题。锁门必须远离污渍例如：沙子，冰或雪。
标签：产品的标签是否可读。
我们建议将检查结果记录到检查表格中。 及时更换有磨损和腐蚀迹象的产品。
用于商业目的的产品（租借，绳索课程）应当在每12个月由生产商或授权的有资质的人员进行检查。使用者应当熟悉使用说明。

SINGING ROCK质保
针对材料和生产缺陷提供3年的产品质保。以下情况除外：正常的磨损或撕裂，修改或更改，糟糕的储存造成的损坏。由于事故，维护不当，将产品用于非设计用途外造成的损坏。SINGING ROCK不对使用此产品导致的任何结果，直接，间接的事故或任何形式的损伤承担责任。此产品可能与其它配件一起兼容使用。
为了使用者安全，使用说明须翻译成产品使用所在国家的语言。